

TRINTXERPE

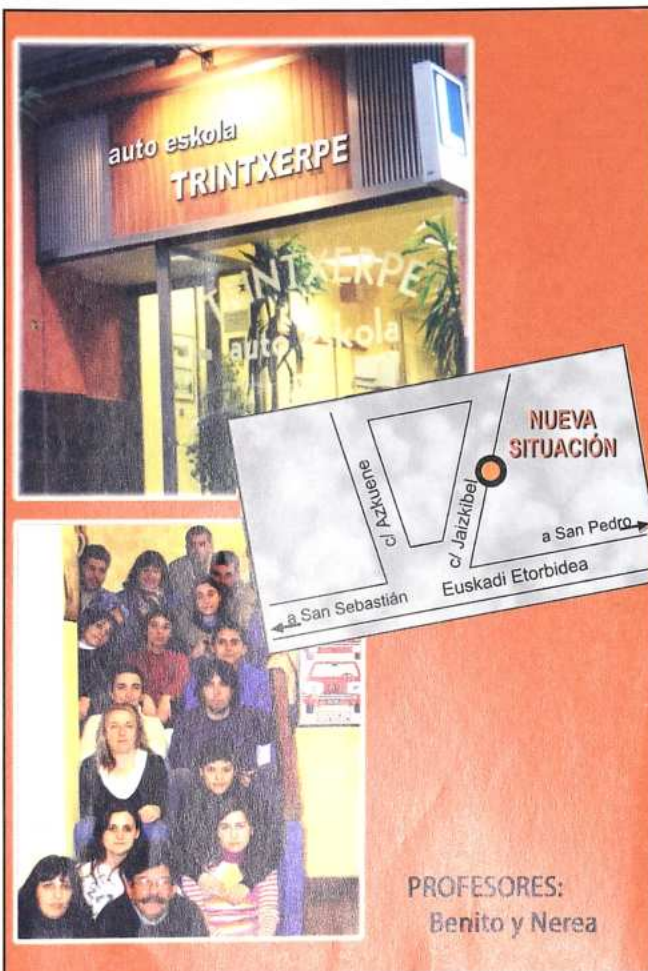


ZOOBAR

JAIK

Trintxerpeko Jaiak 2008

Karmengo Jaiak 2008



auto eskola
TRINTXERPE

NUEVA SITUACIÓN

→ a San Sebastián
C/ Jaizkibel
Euskadi Etorbidea
→ a San Pedro

PROFESORES:
Benito y Nerea

auto eskola TRINTXERPE

VEHÍCULOS RENOVADOS ANUALMENTE

Zorionak!!

Jaizkibel 8 • Tel. 943 392 451
Tel. y Fax: 943 391 240
TRINTXERPE

El Cavesia



Menú gallego
Menú del día
Cazuelitas y pintxos

Euskadi etorbidea 23 bajo - junto a la iglesia
20010 TRINTXERPE (Gipuzkoa)

Telf.: 943 40 44 24



Agurra

Gora Trintxerpe Arraunlari!!!

Boga, boga mariñela mariñela joan behar degu, urrutira urrutira...

Trintxerpen zerbaitetan badakigu, arraunean dakigu. Barruan daramagu trintxerpetar guztiok. Arraunlariak bezala, jakin izan dugu, ahaleginaren ahaleginez, aurrera egiten, urrunera joaten, miliak eta miliak irensten, baina beti begiak abiapuntuan; itsasoa.

Eta orain jarraitzen dugu aurreraka, kosta ahala kosta, udaletxe berria dugu, palakadak ematen segitzen dugu bizitzaren eta historiaren korrantean; orain, udako ziabogara heltzean, beste behin, arraunlariak bezala, abiapuntura begiratzen dugu, atzera, barrutiaren sorrerara, eta ikusten dugu nola itsasoaren presentzia eta itsasoko jendeak protagonismoa izaten jarraitzen duten aurtengo Karmengo jaietan.

Baina utz ditzagun nekeak, altxa ditzagun arraunak, utz dezagun ziabogaren nekea beste arraunlari batzuek har dezaten eta goza dezagun jaiez, beste urte batez, denok ere mereziak eta ondo irabaziak baititugu.

Aupa Trintxerpe, Abante Pasaia

Maidar Ziganda Población eta Alvaro Ricón,
Pasaia alkatea eta
Trintxerpeko alkateordea

Saludo

Gora Trintxerpe Arraunlari!!!

Boga, boga mariñela mariñela joan behar degu, urrutira urrutira...

Si algo sabemos hacer en Trintxerpe es remar. Lo llevamos dentro, todos l@s trintxerpetarras, como el remero, hemos sabido, a base de tanto esfuerzo, avanzar, ir lejos, devorar millas y millas, pero siempre con los ojos puestos en el punto de partida; el mar.

Y ahora, que seguimos avanzando, a base de tanto esfuerzo, que contamos con una nueva casa consistorial, que seguimos dando paladas en la corriente de la vida y de la historia; ahora, cuando llegamos a la ciaboga del verano, una vez más, como el remero, echamos la vista al punto de partida, miramos atrás, al origen del distrito, y vemos cómo la presencia de la mar y de sus gentes vuelve a ser la protagonista en la nueva edición de las fiestas del Carmen.

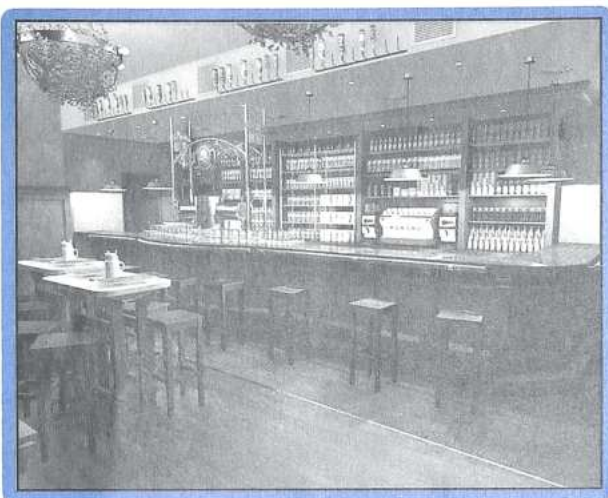
Pero olvidémonos de las fatigas, levantemos los remos, dejemos que otr@s remer@s hagan el esfuerzo en la ciaboga y disfrutemos de las fiestas, que un año más, tod@s, nos lo hemos ganado.

Aupa Trintxerpe, Abante Pasaia

Maidar Ziganda Población y Álvaro Ricón,
Alcaldesa de Pasaia
y Teniente de alcaldesa de Trintxerpe



CERVECERÍA PAULANER BIERHAUS



PAULANER BIERHAUS

DOMINGOS Y FESTIVOS
17.50€ MENÚ RESERVAS
LUNES A SÁBADO
MENÚ DEL DÍA 9.50€

¡FELICES FIESTAS!

Especialidades alemanas:
- Codillos - Salchichas



Y AHORA TAMBIÉN POLLOS ASADOS
PARA LLEVAR POR SOLO 9.00 €

Ensaladas

Bocadillos con pan recién hecho

Pizzas para llevar, raciones, sandwiches, platos combinados, etc...

EUSKADI ETORBIDEA, 53 - TEL. 943 39 23 86
(PLAZA DE LOS GUDARIS)

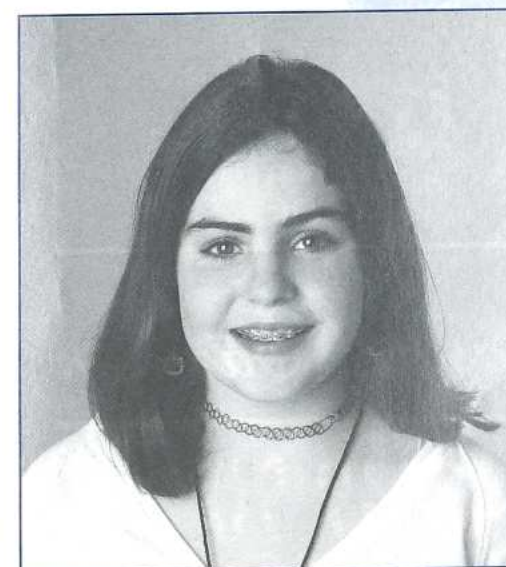
Familia-Danbarrada
Tamborrada Familiar



Andrea Redondo Mallo



Andrea Carnés Sanchez



Nerea Gonzalez Diaz-Güemes

Azkueneko Damak
Damas de Azkuene



Alaitz Costas Romero



Ana Neira Berruezo



Beatriz Fuste Viguria

ARTANO

HARATEGIA URDAITEGIA
CARNICERÍA CHARCUTERÍA



Les desea Felices Fiestas del Carmen

C/AZKUENE, 3 • Tel.: 943 39 90 30

azkuene-biyok



Felices Fiestas



**AZKUENE, 1 • TEL. 943 390 448
TRINTXERPE**



Salón Peluquería Josefi
(Cristina)
Peluquería mixta.

Especialidad en: Recogidos
Extensiones reutilizables
Cortes
Colores de última moda

c/ Azkuene, 32 bajo
Tfno: 943 394637



PELUQUERÍA (mixta)

MARI CRUZ

Felices Fiestas

**PRECIO ESPECIAL CABALLEROS,
RECOGIDOS NOVIA Y FIESTA**

CAMBIE SU IMAGEN
RENUOVE SU LOOK EN

**Euskadi Etorbidea, 33 bajo
Tfno: 943 40 02 79
TRINTXERPE**





Sukaldeko altzariak
Etxetresna elektrikoak
Gremioen koordinazioa

Mobiliario de cocina
Electrodomésticos
Coordinación de gremios

MENDIOLA S.L.U.

ZORIONAK

EXPOSICIÓN Y VENTA
Euskadi Etorbidea 53
Tel. y Fax: 943 39 27 22
20110 PASAI SAN PEDRO
carpinteriamendiola@gmail.com



BIDEAUTO S.A.L.



REPARACIÓN DE
TODO TIPO
DE VEHÍCULOS



AGENCIA OFICIAL

Avda. Pasajes San Pedro, 25
Telf./Fax: 943 39 09 60
20017 DONOSTIA

Bar "NILO"

Grato Ambiente

ZORIONAK TRINTXERPE!!

C/ Rentería, 1
Trintxerpe

Tel. 943 392 163

FONTANERÍA EN GENERAL
JESÚS OLMOS

INSTALACIONES DE GAS
Y CALEFACCIÓN

AZKUENE, 38
Tlf. 943 39 49 98 (Domicilio)
Fax: 943 39 44 13 (Taller)

TRINTXERPE

Emakumezkoen Danborrada

Tamborrada Femenina

ANA GUERCAECHEVARRIA GURRUCHAGARI OMENALDIA

Herri osoari adierazi nahi diogu nola bizi ditugun gure emakume danbor-jotzaileei egindako omenaldiak: begirune handiz eta haiek galtzeak ematen digun saminez.

Emakumeen danborrada ateratzen hasi zenetik, emakume asko dira aldiren batean gurekin atera eta hil zaizkigunak. Badakigu haien hutsuneak sortzen duen samina haiekin pertsonalki izandako harremanaren arabera dela. Gure antolakuntzak omenaldia soilik urte barruan hil direnei egiten die, aurreko danborradan parte hartu eta oraingoan gure artean izango ez ditugunei, bien bitartean hil direlako. Ez ditugu kontuan hartzen gaixotasun luzeagatik aurretik ateratzeari utzi diotenak, non eta ez den danborradaren parte-hartzaile eraginkorra izan.

HOMENAJE A ANA GUERCAECHEVARRIA GURRUCHAGA

Quisiéramos explicar a todo el pueblo cómo contemplamos los homenajes a nuestras tamboreras desde el máximo respeto y desde el dolor que su pérdida nos produce.

Desde el inicio de nuestra tamborrada femenina, muchas son las mujeres que han salido alguna vez con nosotras y han fallecido. Sabemos que su ausencia es más o menos dolorosa dependiendo de la relación personal que se haya mantenido individualmente. Desde nuestra organización sólo se homenajea a aquellas que hayan fallecido en el transcurso del año y que en la anterior convocatoria estuvieran en activo, es decir, que realmente la muerte haya sido la culpable de que este año no se encuentre entre nosotras. No contemplamos a las personas que por su larga enfermedad hayan causado baja anteriormente, a no ser que sea una integrante activa de la organización de este evento.



Eta horixe da hain zuzen Anaren kasua, lehengo urtean gurekin atera zen, eta antolakuntzaren parte eraginkorra zen.

Ana gaixotasun ezin azkarrago batek eraman zuen otsailean eta asko daude, gure artean, oraindik galera hori gainditu ez dutenak. Bai, Ana "Youth"-ekoa, emakume ilehori hura, denok ezagutzen genuena eta danborrada antolatzen lepo-hezur-reraino sartua zegoena, haren berri zabaltzen herrian bezala kanpoan lan ikaragarri egindakoa. Probasaioak non eta noiz ziren ez genekinean, harengana jotzen genuen; nor edo nork m esederen bat eskatzen bazion danborrada hobeto ateratzeko, familia guztia ere dantzan jarriko zuen dena ondo atera zedin, ordainetan ezer eskatu gabe. Bere lokala eskaintzen zuen, bere ardurapean utzitako guztia gordetzen zuen eta ideiak ematen zituen, bat-bateko irtenbideak...batez ere, presaka genbiltzanean... Ana! zure hutsunea zein gogorra egingo zaigun!

Zure irmotasuna eta ekimena atxiki nahi ditugu. Zuk danborradako emakume guztionatik eman duzuna ematen jarraituko dugu zuek eta zuk danborrada honi zenion maitasunagatik, aurtien eta hurrengo urteetan.

Emakume danbor-jotzaileok, gogoratu! Danborrada amaitzean, plazan, batzuk besteek begira jarriko gara, ilarak mantenduz, upelak danborrei eta alderantziz, banderak eta banderadunak aldean ditugula, misterrak, andre zaldizkoak eta kantinerak. Musika Banda "Aupa Trintxerpe" jotzen hasten denean eta gure zuzendariak hala adierazten digutenean, txapelak airera botako ditugu Anaren oroimenez eta hotsandiz berarentzat eta berarentzat joko dugu. Al, zerutik entzungo bazenu! Sortzen diguzun maitasun guztiz joko dugu, eta zure familiarentzat, senar eta semeentzat omenaldi apala eta beroa izan dadin saiatuko gara. Goian bego!

Gogoramen berezia gure danborjoleari, Lurdes Martín Martinezi, orain dela gutxi utzi gaituztena, ekainaren 19an. Bera era gurekin egongo da gure homenaldian.

Este es el caso de Ana, el año pasado salió con nosotras y formaba parte activa de su organización.

A Ana se la llevó una enfermedad galopante en el mes de febrero y hay muchas, de entre nosotras, que todavía no han podido superar su pérdida. Sí, Ana la de "Youth", esa chica rubia, conocida por todas y comprometida hasta las trancas en la organización de la tamborrada, dinamizadora de su difusión tanto en el pueblo como fuera de él, a la que todas recurrían cuando no sabían cuándo y dónde eran los ensayos. Ésa que en cuanto se le pedía un favor para la tamborrada comprometía incluso a su familia para que todo saliera bien sin pedir nada a cambio. Ofrecía su local, guardaba todo lo que se le dejara a su cargo, y aportaba ideas, soluciones inmediatas... sobre todo, cuando el tiempo apremiaba... ¡Ana, cuánto te vamos a echar de menos!

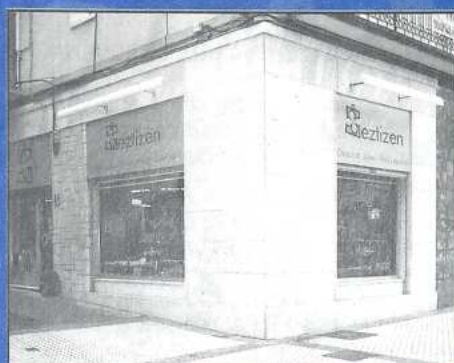
Esperamos mantener tu tesón y tu iniciativa. Lo que tú has dado por todas nosotras lo seguiremos dando por ti y por tu amor a esta tu tamborrada tanto este año como en años venideros.

¡Tamboreras, recordad! Al finalizar el recorrido de la tamborrada, en la plaza, nos pondremos mirando unas hacia otras, sin perder las filas, mirándonos los barriles a los tambores y viceversa, rodeadas de nuestras banderas y abanderados, acompañadas por los misters, Amazonas y cantineras. En el momento en que la Banda de música empiece a tocar los primeros compases de "Aupa Trintxerpe" y nuestras directoras nos lo indiquen, lanzaremos nuestras txapelak al aire en recuerdo de Ana y con solemnidad tocaremos para y por ella. ¡Así lo escuches desde el cielo! Tocaremos por todo el amor que nos produce e intentando que además sea un caluroso y humilde homenaje para toda tu familia, tu marido y tus hijos. ¡Descanse en paz!

Un recuerdo especial para nuestra compañera Lurdes Martín Martínez, que nos ha abandonado hace tan sólo un mes, el 19 de junio, también estará presente en nuestro homenaje.

EMAKUMEEN DANBORRADAKO ANTOLAKUNTZA

ORGANIZACIÓN DE LA TAMBORRADA FEMENINA



ezitzen

Araneder nº2, local 3 - 20110 TRINTXERPE
Tel. 943 394 491

mucho más de lo que
te puedes imaginar

imagina dezakezun baino
azkoz ere gehiago



**Lazkano
Ardoak**
VINOS • PATATAS • LICORES
Jaizkibel, 6 • TRINTXERPE
943 39 15 24

FONTANERÍA - CALEFACCIÓN - GAS
José Martín Quintas, S. L.



*Desea a sus clientes y
amigos Felices Fiestas
Zorionak*

Borda-Enea, 1-bajo • Tel.: Domicilio: 943 39 95 28
Taller: 943 39 37 74 • 20110 TRINTXERPE

**Librería
Zurutuza**
PERIÓDICOS Y REVISTAS
felices fiestas

Euskadi Etorbidea, 47 • TRINTXERPE
Tel. 943 39 05 97



Bar Conuña

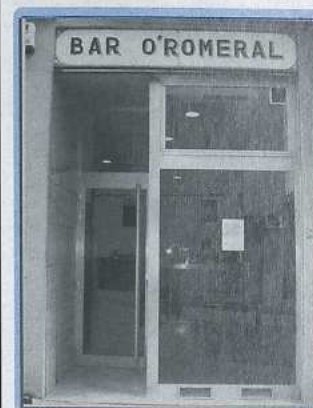
Les desea felices fiestas

**ESPECIALIDAD EN
EMPANADILLAS**

Avd. de Euskadi, 7 - Teléf. 943 39 90 09
TRINTXERPE

BAR ROMERAL

Especialidad en:
Empanadas - Pulpo - Jamón Braseado
Lacon y Vino Gallego



ZORIONAK



c/Araneder, 2 • Tel. 943 39 90 81
TRINTXERPE

Servicios Especiales de Abono
SUITAL, S.Coop.

RADIO- TELÉFONO • SERVICIO 24 HORAS
SIN BAJADA BANDERA NI SUPLEMENTOS
ABONOS CON TARIFAS ESPECIALES

☎ **943 39 68 40**

SAN SEBASTIÁN

*¡Más económicos!
Compruébelo
Felices Fiestas!!*

LINNER

**MUEBLES DE COCINA
ELECTRODOMÉSTICOS**

Les Desea Felices Fiestas

Azkuene, 32 y 34 - Teléfono 943 39 90 64
TRINTXERPE

BAR - CO



zorionak Trintxerpe!!

azkuene, 23

ELECTRICIDAD ERRONDOSORO

**instalaciones
y reparaciones
eléctricas**

Felices Fiestas

C/San Sebastián, 12
Tel. 943 40 07 34
TRINTXERPE

autoescuela DONOSTI
EUSKADI ETORBIDEA, 29 BIS
TEL/FAX 943 39 02 34

CLASES TEÓRICAS

AULA MULTIMEDIA

AUTOMÁTICO
Mucho más fácil
¡INFORMATE!

FELICES FIESTAS DEL CARMEN
ondo pasa!

ZUBELDIA
Formación - Prestakuntza

- HIZKUNTZAK / IDIOMAS
- INFORMATIKA / INFORMÁTICA
- ADMINISTRAZIO ARLOA / GESTIÓN CONTABLE Y LABORAL
- LEHEN ETA GOI MAILAKO IKASTARO LAGUNTZA /
- APOYO ESTUDIOS PRIMARIOS Y SUPERIORES
- ENPRESA, LANGILE ETA LANGABETUENTZAKO IKASTAROEN DIRU-LAGUNTZAREN KUDAKETA /
- GESTIÓN DE CURSOS SUBVENCIONADOS PARA TRABAJADORES, DESEMPLEADOS Y EMPRESAS

**JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUEGU
FELICES FIESTAS**

Pº Los Olmos, 14 - 20016 DONOSTIA
Telf. 943 399877 - Fax. 943 39 98 67
www.zubeldia.com

NUEVA OFICINA

MAPFRE

soluciones que se adaptan a tí.

zorionak!!

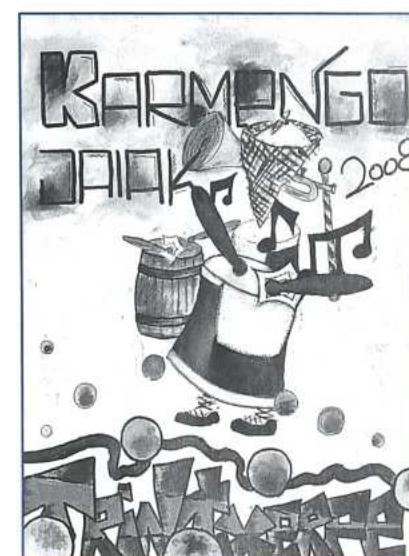
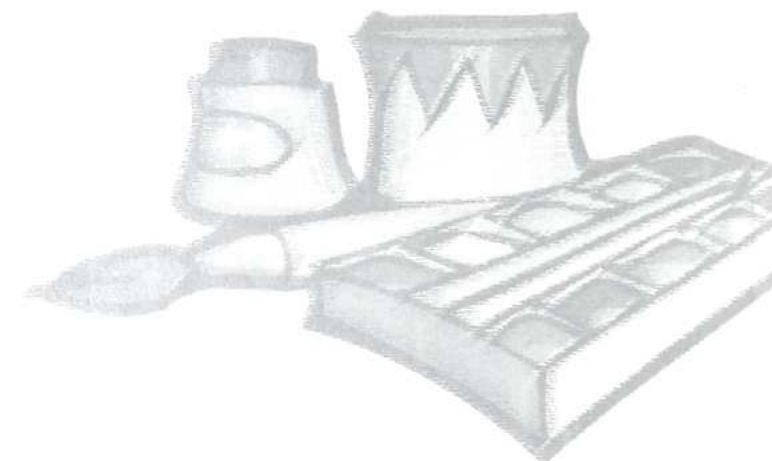
Gudari plaza, z/g
20110 Pasai San Pedro - Trintxerpe
T + 34 943 40 42 96 - F + 34 943 40 47 79

Kartelen Lehiaketa

Concurso de Carteles



Nekane Molinet (12-urte)



Iñaki Azkonobieta (15-urte)

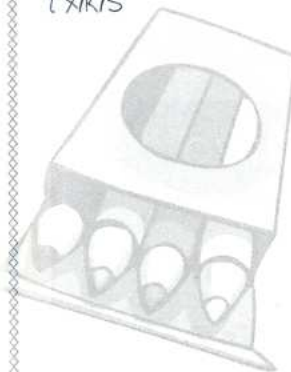


Karen Martinez (15-urte)



Sara Ramos (16-urte)

Txikienei
esker ona
Reconocimiento
a los más
txikis



Aritz Caperochipi



María Viñas



Aarón Portela

BAR RESTAURANTE BUSTURIA



Menú del día (de lunes a viernes)
Haz tu reserva para el fin de semana

943 24 76 11



**MONÓLOGOS Y KARAOKES
LOS FINES DE SEMANA**

JAIZKIBEL, 6 - TRINTXERPE
20110 PASAIA (GIPUZKOA)



AMBIENTE DEPORTIVO

AZKUENE, 22 - TRINTXERPE
20110 PASAIA (GIPUZKOA)

2008 Uztailaren 10 Eguna

Día 10 de Julio 2008

Gaur egun TRINTXER ABESBATZAK erreperitorio mistoa du: alde batetik, kantuak eta polifonia sakroa, parte hartzen duen ekitaldi liturgikoetarako; eta bestetik, herri-musika eta folklore-lanak, ematen dituen kontzertuetarako.

Trintxer Abesbatzak kontzertu asko eman ditu hainbat tokitan: Gipuzkoa, Araba, Bizkaia, Nafarroa eta Ipar Euskal Herrian; Galizian Marín, Pontevedra, Cambados, Porto do Son, eta batez ere Konpostelako Santiagon, katedralean izaten den erromesen mezan; Tossa de Mar, Hospitalet de Llobregat, Monserat, Covarrubias, Burgos, Siloseko monastegia, eta abar.

Gaur egun abesbatza hau hogeita lau kidek osatzen dute, eta Daniel Soliñok zuzentzen du sortu zenetik.

En la actualidad, TRINTXER ABESBATZA, cuenta con un repertorio mixto: por un lado, cantos y polifonía sacra, para los diferentes actos litúrgicos en los que participa, y obras de música popular y de folklore para los diferentes conciertos que ofrece.

Trintxer Abesbatza tiene tras de sí un gran número de actuaciones ofreciendo su repertorio de concierto en lugares tan diversos como: Gipuzkoa, Alava, Vizcaya, Navarra, País Vasco Francés, Galicia en localidades como Marín, Pontevedra, Cambados, Porto Do Son, etc. y sobre todo, en Santiago de Compostela durante la misa del Peregrino en la Catedral, así mismo, ha actuado en Tossa Del Mar, Hospitalet de Llobregat, Monserat, Covarrubias, Burgos, Monasterio de Silos, etc.

Este coro en la actualidad consta de veinticuatro miembros, está dirigido desde su creación, por Daniel Soliño.



Super BM

**LES DESEA UNAS
FELICES FIESTAS
DEL CARMEN**

Azkuene 1 bajo
Tel. 943 39 98 04

Cristaleria

alcibar



- ENMARCACIÓN
- VIDRIERAS ARTÍSTICAS
- MURALES DE ESPEJO
- MOBILIARIO DE BAÑO Y COMPLEMENTOS
- REGALO EN CRISTAL

FELICES FIESTAS

Exposición y Taller Enmarcación:

Azkuene 11 • TRINTXERPE

Tel. y Fax: 943 40 05 12

Taller de Cristalería y Oficina:

Polígono 27 • MARTUTENE

Tel. 943 39 78 84 / Fax: 943 44 41 96

Cadena
de
Ocio

VIDEO - MANIA



Calle Pescadería, 17-19

Tel.: 635 74 14 74 PASAJES SAN PEDRO

**SI RECARGAS TU TARJETA CON 99€ TE REGALAMOS
UN REPRODUCTOR DE D.V.D DE ÚLTIMA GENERACIÓN**

**ALQUILA TUS PELÍCULAS DE
LUNES A JUEVES POR SOLO 1,50€
MÁQUINAS VENDING 24 HORAS**

(CAFÉ, REFESCOS, SNAKS, PROFILÁCTICOS)

**TU TIENDA DE OCIO MÁS COMPLETA
Y "AUTOMÁTICA" VENTA Y ALQUILER
DE:**

**TARIFAS DE 3, 6, 12 Y 24
HORAS, POR LO QUE TU
PELÍCULA, TE PUEDE SALIR
DESDE 1,50€**

**TE CONSEGUIREMOS TODO TIPO
DE ELECTRODOMÉSTICOS EN GENERAL**

**YA PUEDES DISFRUTAR DEL CIBER
Y PANTALLAS PARA PS-2**

**SNAKS, REFRESCOS, CAFÉS, CHUCHES,
HELADOS, ETC...**

**PREPARAMOS BOLSAS PARA
CELEBRACIONES
DE CUMPLEAÑOS, ETC...**

**TARJETAS NACIONALES E
INTERNACIONALES, DE TELÉFONO MÓVIL**

RECUPERACIÓN DE CD Y DVD

LIBERAMOS MÓVILES

RECARGA DE MÓVILES

ALQUILER DE PELÍCULAS Y PS2

**VIDEO - MANIA
HORAS Y HORAS
DE DIVERSIÓN
¡TE ESPERAMOS!**

¡DISPONEMOS DE CAJERO LAS 24 HORAS!

Azkuene Gizarte-Zentroko
Jarduerak

GIZON TALDEA

- ⇒ Mus txapelketa - 8 bikote.
- ⇒ Tute txapelketa - 12 bikote.
- ⇒ Haurrekin irteerak mendira urte osoan zehar.
- ⇒ Sanjuanetako askaria herriko haurrei.
- ⇒ Karmengo Amaren jaietan haurrentzako jolasak Azkueneko pistetan.
- ⇒ Gabonetako Kanpaina, Caritasekin elkarlanean, gure herriko gaixo eta behartsuentzat. Lokala uztea bizilagunen bilerak egiteko.
- ⇒ Auzotarrei gure herriarekin zerikusia duten arazoen berri ematea.



EMAKUMEEN TALDEA

- ⇒ Kakorratz-lan eta gurutze-puntuaren ikastaroa
Ikastaroaren iraupena: 30 aste.
Parte-hartzea: 16 lagun.
- ⇒ Sofrologia ikastaroa
Ikastaroaren iraupena: 30 aste.
Parte-hartzea: 14 lagunek 3 talde.
- ⇒ Sevillana ikastaroa
Ikastaroaren iraupena: 30 aste.
- ⇒ Eskulanak
Ikastaroaren iraupena: 30 aste.
- ⇒ Taichi
Ikastaroaren iraupena: urritik uztaileara.
Parte-hartzea: 24 lagun.

Actividades del Centro
Social Azkuene

GRUPO DE HOMBRES

- ⇒ Campeonato de Mus - 8 parejas.
- ⇒ Campeonato de Tute - 12 parejas.
- ⇒ Excursiones con los niños al monte, durante todo el año.
- ⇒ Merienda de San Juan, a los niños del pueblo.
- ⇒ Juegos infantiles de las Fiestas del Carmen en las pistas de Azkuene.
- ⇒ Campaña de Navidad, en colaboración con Caritas, para los enfermos y necesitados de nuestro pueblo. Ceder el local social para las reuniones de Comunidad de vecinos.
- ⇒ Informar a la vecindad sobre problemas que atañen a nuestro pueblo.



GRUPO DE MUJERES

- ⇒ Curso de ganchillo y punto de cruz
Duración del curso: 30 semanas.
Participación: 16 personas.
- ⇒ Curso de sofrología
Duración del curso: 30 semanas.
Participación: 3 grupos de 14 personas.
- ⇒ Curso de sevillanas
Duración del curso: 30 semanas.
- ⇒ Trabajos manuales
Duración del curso: 30 semanas.
- ⇒ Taichi
Duración del curso: De octubre a Julio.
Participación: 24 personas.

zorionak!!

C.D.T.

C. D. TRINTXERPE

Les felicita las fiestas

Mercería

"La Bordadora"

*mercería - lencería - hogar
arreglos de ropa*

Inmejorables precios en ropa de hogar

Euskadi Etorbidea, 51 - Tfno. 943 39 52 02 - Trintxerpe

SARASKETA ALTZARIAK

Azkuene, 4 - TRINTXERPE
tel. 943 39 98 37



zorionak trintxerpe!!



MODAS
Molona



Desea a todos sus
clientes y amigos unas

¡Felices Fiestas del Carmen!!

Azkuene, 21 - 943 39 85 63

TRINTXERPE

Sagardotegiko Afaria
Cena de Sidrería

HELDUEN MENUA / MENÚ DE ADULTOS

LEHEN PLATER BEROAK / ENTRANTES CALIENTES

Bakailo tortila / Tortilla de bacalao.

LEHEN PLATERA / PRIMER PLATO

Bakailu solomoa piper berdeekin /
Lomos de bacalao frito con pimientos verdes.

BIGARREN PLATERA / SEGUNDO PLATO

Behi txuleta (2 pertsonentzako) /
Chuletón de vaca (para 2 personas).

POSTREA / POSTRE

Gazta tarta freskua oihan frutuekin /
Tarta de queso fresco con frutas del bosque.

Prezioa / Precio 27€.-

INFANTIL MENUA/MENÚ INFANTIL

LEHEN PLATERA / PRIMER PLATO

Frijitu bariatuak (kroketas, kalamarra eta jakobitoak) /
Fritos variados (croquetas, calamares y jacobinos).

BIGARREN PLATERA / SEGUNDO PLATO

Solomoa plantxan patata frijituarekin /
Lomo a la plancha con patatas fritas.

POSTREA / POSTRE

Sandwich helatua / Sandwich helado

Prezioa / Precio 15€.-

Jarduerak

Asteartea, 2008/07/08

20:00 **Azkueneko pistan**, José M^a Elgezabalaren oroimenezko
12. areto-futbol txapelketako final laurdenak.

Asteazkena, 2008/07/09

20:00 **Azkueneko pistan**, José M^a Elgezabalaren oroimenezko
12. areto-futbol txapelketako final laurdenak.

Osteguna, 2008/07/10

20:00 **Elizan**, Trintxer Abesbatzaren
pregoi-kontzertua.

Ostirala, 2008/07/11

12:00 **Jubilatuaren Etxean**, eskulan erakusketaren
inaugurazioa, Trintxerpeko Jubilatuen Elkarteak
antolatua.

16:30 **Azkueneko pistan**, haurrentzako jolasak eta merienda.

17:00 **Andonaegiko futbol-zelaian**, eskola hockeya (hockey
txapelketa).

17:30 **Azkueneko pistatik** hasita, kalejira erraldoi eta
buruhandien.

Ibilbidea: Azkueneko pista - Andonaegi - Arrandegi - Serafin
Esnaola - Euskadi Etorbidea (segurtasunagatik, buruhandiak
bakarrik pistetan eta Euskadi etorbidean ibiliko dira).

19:00 **Trintxerpeko liburutegian**, plakak eta garaikurrak
emango zaizkie jaietako alkate andre, alkate, dama eta
misterrei, eta pasa den ikasturtean nabarmendu ziren
trintxerpetarrei.

20:00 **Alkateordetzan**, txupinazoa, ikurrina igotzea,
kanpai-iraultza, eta herriko presoaren aldeko
enkartelada. Hori guztia, kontserbatorioko Musika
Bandak girotua.

20:00 **Azkueneko pistan**, José M^a Elgezabalaren oroimenezko
12. areto-futbol txapelketako final aurrekoak.

20:30 **Alkateordetzatik** abiatuta, kalejira mexikarra,
Mariachi Juvenil Veracruz taldearen eskutik.

Ibilbidea: Euskadi etorbidea - Jaizkibel - Azkuene - Euskadi
etorbidea.

21:00 **Gudarien plazan**, kantu-afari herrikoia.

22:00 **Pilotalekuan**, afaria sagardotegiko menuarekin.

22:00 **Ur-Gaiñ elkartetik** abiatuta, danborrada tradizionala.

Ibilbidea: Ur-gaiñ elkartea (eliza aurrean) - Euskadi etorbidea -
Serafin Esnaola plaza - Gudarien plaza - Euskadi etorbidea -
Jaizkibel kalea - Azkuene kalea - Euskadi etorbidea -
Alkateordetza.

23:00 **Gudarien plazan**, rock kontzertua.
Taldea: Oskorreis - Sutura

00:30 **Serafin Esnaola plazan**, kontzertu mexikarra,
Mariachi Juvenil Veracruz taldearen eskutik.

Larunbata, 2008/07/12

10:30 **Azoka ondoan**, toka eta bote txapelketa.

12:00 **Elizan**, jubilatuentzako meza.

12:00 **Serafin Esnaola plazan eta Gudarien plazan**,
erraldoiak eta buruhandiak.

12:30 **Azoka ondoan**, herri-kirolen erakusketa.

16:00 **Andonaegiko futbol zelaian**, Hockey txapelketa,
Félix del Estal eta Fernando Dominguezaren oroimenez.

17:45 **Ulia etorbideatik** abiatuta, Azkueneko danborrada.

Ibilbidea: Ulia etorbidea - Andonaegi - Arrandegi - Serafin
Esnaola plaza - Gudarien plaza - Euskadi etorbidea - Jaizkibel
kalea - Azkuene - Gudarien plaza

19:00 **Azkueneko pistan**, José M^a Elgezabalaren
oroimenezko 12. areto-futbol txapelketa: 3. eta 4.
tokia erabakitzeako partidua.

Actividades

Martes, 08/07/2008

20:00 En la **Pista de Azkuene**, Cuartos de final del 12º
Torneo de fútbol sala, Memorial José M^a Elgezabal.

Miércoles, 09/07/2008

20:00 En la **Pista de Azkuene**, Cuartos de final del 12º
Torneo de fútbol sala, Memorial José M^a Elgezabal.

Jueves, 10/07/2008

20:00 En la **Iglesia**, Concierto Pregón a cargo de Trintxer
Abesbatza.

Viernes, 11/07/2008

12:00 En el **Hogar de l@s Jubilad@s**, Inauguración de la
exposición de trabajos manuales organizada
por el club de jubilad@s de Trintxerpe.

16:30 En la **Pista de Azkuene**, Merienda y juegos infantiles.

17:00 En el **Campo de Fútbol de Andonaegi**, Hockey Escolar
(Torneo escolar de hockey en el campo de Andonaegi).

17:30 Desde la **Pista de Azkuene**, Pasacalles con gigantes
y cabezudos.

Recorrido: Pistas de azkuene - Andonaegi - Pescadería
- Serafin Esnaola - Euskadi etorbidea (por seguridad, los
cabezudos sólo saldrán por las pistas y Euskadi etorbidea).

19:00 En la **Biblioteca de Trintxerpe**, Entrega de placas y
trofeos a la alcaldesa, el alcalde, las damas y los
misters de las fiestas, así como a l@s trintxerpetarros
más relevantes a lo largo del curso pasado.

20:00 En la **Tenencia de Alcaldía**, Txupinazo, izada de
bandera, volteo de campanas, y enkartelada a favor
de los pres@s del pueblo, todo ello amenizado por la
Banda de Música del conservatorio.

20:00 En la **Pista de Azkuene**, Semifinales del 12º Torneo
de fútbol sala, Memorial José M^a Elgezabal.

20:30 Desde la **Tenencia de Alcaldía**, Pasacalles mejicano,
a cargo de Mariachi Juvenil Vera-cruz.

Recorrido: Euskadi etorbidea - Jaizkibel - Azkuene - Euskadi
etorbidea.

21:00 En la **Plaza de los Gudarís**, Cena y cantos populares.

22:00 En el **Frontón**, Cena con menú de sidrería.

22:00 Desde la **Sociedad Ur-Gaiñ**, Tamborrada tradicional

Recorrido: Sociedad Ur-gaiñ (frente a la iglesia) - Euskadi
etorbidea - Plaza Serafin Esnaola - Plaza de los Gudarís -
Euskadi etorbidea - Calle Jaizkibel - Calle Azkuene - Euskadi
etorbidea - Tenencia de Alcaldía.

23:00 En la **Plaza de los Gudarís**, Concierto de Rock
Grupos: Oskorreis - Sutura

00:30 En la **Plaza de Serafin Esnaola**, Concierto mejicano, a
cargo de Mariachi Juvenil Vera-cruz.

Sábado, 12/07/2008

10:30 **Al lado del Mercado**, Torneo de Toka y Bote.

12:00 En la **Iglesia**, Misa para jubilad@s.

12:00 En las **Plazas de Serafin Esnaola y de los Gudarís**,
Gigantes y Cabezudos.

12:30 **Al lado del Mercado**, Exhibición de deporte rural

16:00 En el **Campo de Fútbol de Andonaegi**, Torneo de
Hockey, Memorial Félix del Estal y Fernando
Dominguez.

17:45 Desde **Avenida de Ulía**, Tamborrada de Azkuene

Recorrido: Avda. de Ulía - Andonaegi - Pescadería - Serafin
Esnaola - Plaza de los Gudarís - Euskadi etorbidea - Calle
Jaizkibel - Azkuene - Plaza de los Gudarís.

19:00 En la **Pista de Azkuene**, Partido por el 3er y 4º
puesto del 12º Torneo de fútbol sala,
Memorial José M^a Elgezabal.

KARMELE

JANTZIDENDA

ZORIONAK

FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea 27
Tel. 943 39 14 03
PASAJES SAN PEDRO

Alkatea-Alkate Andrea

Alcalde-Alcaldesa



Andrés del Pozo García



Rosario Chico Sinovas

Fotografías - FOTOMECANO

Jarduerak

- 18:00 **Azokan**, sardina-jana eta sagardo-dastaketa.
18:00 **Andonaegiko futbol zelaian**, beteranoen futbol partida.
19:00 **Azkueneko pistan**, José M^a Elgezabalen oroimenezko 12. areto-futbol txapelketako finalak.
21:30 **Pilotalekuan**, bakailao afari herrikoia.
23:00 **Gudarien plazan**, rock kontzertua.
Taldea: Gaueko Itzalak - Mendeku Itxua.
23:00 **Euskadi etorbidean**, dantzaldia Itxaso taldearekin.
00:00 **Serafín Esnaola plazan**, erritmo latinoen kontzertua, Tahuma talde kubatar-donostiarrarekin.

00:00 **Azkuenen**, Batukada.

Igandea, 2008/07/13

- 9:00 **Kontserbatoriotik** abiatuta, diana.
Ibilbidea: Kontserbatorioa - Donostia - Urgull - Andonaegi - Borda enea - Arrandegi - Serafín Esnaola - Euskadi etorbidea
10:15 **Euskadi etorbideatik** abiatuta, Julio Montoyaren omenezko XIX. krosa.
Ibilbidea: Euskadi etorbidea - Marinelen igoera - Ricardo Arrillaga - Gran Sol - Borda Enea - Oiartzun - Uliia etorbidea - Azkuene - Euskadi etorbidea.
11:00 **Herrerako kaitik** abiatuta, KAE-2 ligako traineru estropada: Trintxerpeko 11. ikurrina.
11:30 **Pilotalekuan**, pilota partiduak.
12:00 **Elizan**, Karmengo Amaren Hirurrena, haur eta gazteentzako; eta Trintxer harrera-etxearen 25. urteurrena oroitzeko meza, J.M Uriarte gotzainak emana.
14:00 **Lintzirin hotelean**, senidetaren bazkaria, Trintxerpeko Jubilatuen Elkarteak antolatua.

- 17:00 **Gernika plazan**, II. Xake txapelketa.
19:30 **Serafín Esnaola plazatik** abiatuta, emakumeen danborrada.
Ibilbidea: Serafín Esnaola plaza - Arrandegi - Euskadi etorbidea - Jaizkibel kalea - Azkuene kalea - Euskadi etorbidea - Gudarien plaza.
22:00 **Serafín Esnaola plazan**, dantzaldia Ostadar taldearekin.

Astelehena, 2008/07/14

- 18:00 **Azkuenen**, haurrentzako tailerrak.
19:30 **Elizan**, Karmengo Amaren Hirurrena, Karmengo Amaren kofradiaren eskutik.
19:30 **Gernika plazan**, tortilla txapelketa, eta erromeria Laja II taldearekin.

Lehiaketaren arauak:

- Tortillak 19:15etik 19:30era bitarte entregatuko dira Gernika plazako oholztan.
- Parte hartzeko, nahikoa da tortillarekin batera gutunazal bat entregatzea, parte-hartzailearen datuekin. Anonimotasuna gordetzeko, Jai Batzordeak zenbakia jarriko die bai tortillari eta baita gutunazalari ere.
- Tortillak gutxienez arrautzak eta patatak izan behar ditu. Ohiko gozagarriekin (piperra eta tipula) egindako tortillak onartuko dira, baina ez dira onartuko tortilla beteak.
- Epaimahaia Jose Mari Arzakek eta jaietako alkate eta alkate andreak osatuko dute. Aurkeztutako tortillak baloratu eta lehenengo, bigarren eta hirugarren sariak emango dituzte.
- Epaimahaia tortillak baloratu eta erabakia jakinarazi ondoren, Jai Batzordeak tortillekin pintxoak egin eta salgai jarriko ditu.

Actividades

- 18:00 En el **Mercado**, Sardinada y degustación de sidra.
18:00 En el **Campo de Fútbol de Andonaegi**, Partido de fútbol de veteranos.
19:00 En la **Pista de Azkuene**, Finales del 12º Torneo de fútbol sala, Memorial José M^a Elgezabal.
21:30 En el **Frontón**, Cena popular del bacalao.
23:00 En la **Plaza de los Gudaris**, Concierto de Rock. Grupos: Gaueko Itzalak - Mendeku Itxua.
23:00 En **Euskadi Etorbidea**, Verbena con el grupo Itxaso.
00:00 En la **Plaza de Serafín Esnaola**, Concierto de ritmos latinos a cargo del grupo cubano-donostiarra Tahuma.
00:00 En **Azkuene**, Batukada.

Domingo, 13/07/2008

- 9:00 Desde el **Conservatorio**, Diana
Recorrido: Conservatorio - Donostia - Urgull - Andonaegi - Borda-Enea - Pescadería - Serafín Esnaola - Euskadi etorbidea
10:15 Desde **Euskadi etorbidea**, Cross XIX Memorial Julio Montoya de atletismo.
Recorrido: Euskadi Etorbidea - Marinelen Igoera - Ricardo Arrillaga - Gran Sol - Borda-Enea - Oiartzun - Avda. Uliia - Azkuene - Euskadi Etorbidea.
11:00 Desde el **Muelle de La Herrera**, 11ª edición de la Regata de Traineras ARC-2, Bandera de Trintxerpe
11:30 En el **Frontón**, Partidos de pelota.
12:00 En la **Iglesia**, Triduo a la Virgen del Carmen dedicado a los niños y a los jóvenes y misa conmemorativa del 25 Aniversario del Albergue Trintxer, oficiada por el obispo de Sn. Sn, Monseñor JM Uriarte.
14:00 En el **Hotel Lintzirin**, Comida de confraternización organizada por el club de jubilad@s organizada por el Club de Jubilad@s de Trintxerpe.

- 17:00 En la **Plaza de Gernika**, II Torneo de Ajedrez.
19:30 Desde la **Plaza de Serafín Esnaola**, Tamborrada Femenina.
Recorrido: Serafín Esnaola enparantza - Pescadería - Euskadi etorbidea - Jaizkibel kalea - Azkuene kalea - Euskadi etorbidea - Gudarien enparantza.
22:00 En la **Plaza de Serafín Esnaola**, Verbena con el grupo Ostadar.

Lunes, 14/07/2008

- 18:00 En **Azkuene**, Talleres infantiles.
19:30 En la **Iglesia**, Triduo a la Virgen del Carmen, a cargo de la cofradía de la Virgen del Carmen
19:30 En la **Plaza de Gernika**, Concurso de tortillas con romería a cargo de Laja II.

Normativa del concurso:

- Las tortillas se entregarán entre las 19:15h y las 19:30h en el tablado de la plaza Gernika.
- Para participar basta con hacer entrega, junto con la tortilla, un sobre con los datos de la persona participante. Para garantizar el anonimato, la comisión de fiestas numerará tanto en el sobre como en la tortilla.
- La tortilla deberá tener como mínimo huevo y patatas. Se aceptarán tortillas con los condimentos típicos (pimiento y cebolla), pero no con rellenos.
- Un jurado compuesto por Jose Mari Arzak, el Alcalde y Alcaldesa de Fiestas valorará las tortillas presentadas y otorgará los diplomas del primer, segundo y tercer premio.
- Una vez el jurado haya valorado las tortillas y dado su veredicto, la Comisión de Fiestas pondrá a la venta las tortillas en pinchos.

PARQUE INFANTIL

ZONA DE 1 A 4
AÑOS

ZONA DE 5 A 10
AÑOS



CUMPLEAÑOS

CHUCHES

ZORIONAK!!

PLAZA SERAFIN ESNAOLA

TRINTXERPE



ECOPESCA, S.L.

Equipos Navegación y Detección de Pesca

ZORIONAK!!

Euskadi Etorbidea, 55 Bajo
TRINTXERPE

Tlfs.: 943 39 52 65
943 39 36 88
Fax: 943 39 13 56



Zorionak!!

Euskadi Etorbidea, 53 loc.8 y 9 • 20110 Pasaia
Tel. 943 404 812 • Fax: 943 404 771 • Móvil: 607 403 944
email: josemanuel@itxastek.com



**KIROLEAN ADITUAK
ESPECIALISTAS DEL DEPORTE**

TRANGO - SALOMON - GRIFONE - ALTUS - CHIRUCA
NIKE - ADIDAS - REEBOK - JHON SMITH - LORPEN...

Euskadi etorbidea, 7
TRINTXERPE - PASAIA
Telf. 943 39 07 21
e-mail: sonesakiroalak@euskalnet.net

Jarduerak

21:00 **Azkuenetik** abiatuta, kalejira: Sastakai txarangak herriko kaleak alaituko ditu.

Ibilbidea: Azkuene - Euskadi etorbidea - Serafin Esnaola.

Astearte, 2008/07/08

Oharra: Hilaren 15ean, astearte, ferietan prezio merkeak eskainiko dituzte.

12:00 **Gernika plazan**, BETIZUK ikuskizun berria aurkeztuko du: BETIZU ETA OILARRAREN KUKURRUKUA.

17:00 **Gernika plazan**, erraldoiak eta buruhandiak.

17:30 **Gernika plazan**, haurrentzako tailerrak.

18:30 **Gernika plazan**, haurrentzako jolas herrikoiak.

19:30 **Elizan**, Karmengo Amaren Hirurrena, Itxaso-Alde marinen emazteen elkartaren eskutik.

20:00 **Serafin Esnaola plazan**, Trintxerpeko musika bandaren kontzertua.

21:00 **Serafin Esnaola plazatik** abiatuta, familia-danborrada.

Ibilbidea: Serafin Esnaola plaza - Gudarien plaza - Euskadi etorbidea - Jaizkibel - Ulla etorbidea - Euskadi etorbidea - Serafin Esnaola plaza.

22:30 **Azkuenetik** abiatuta, kanta herrikoien dantzarako bertsioak, Txortains-en eskutik.

Ibilbidea: Azkuene - Euskadi etorbidea - Serafin Esnaola

23:30 **Gernika plazan**, erromeria Erlaxi taldearekin.

Asteazkena, 2008/07/09

9:00 **Jaizkibel kaletik** abiatuta, diana.

Ibilbidea: Jaizkibel - Azkuene - Euskadi etorbidea - Serafin Esnaola - Euskadi etorbidea.

12:00 **Elizan**, Meza Nagusia, marinen zaindari Karmengo Amaren omenez.

16:00 **Pilotalekuan**, mus txapelketa.

16:30 **Azokatik** abiatuta, erraldoi eta buruhandiak, Oartzungo erraldoi eta buruhandien konpartsaekin batera. (segurtasunagatik, buruhandiak bakarrik Euskadi etorbidean ibiliko dira).

Ibilbidea: Azoka - Euskadi etorbidea - Jaizkibel - Azkueneko biribilgunea - Euskadi etorbidea - Gudarien plaza - Serafin Esnaola plaza - Arrandegi kalea - Euskadi etorbidea - Azoka.

18:00 **Elizatik** abiatuta, marinen danborrada, gure marinen omenez.

Ibilbidea: Eliza - Euskadi etorbidea - pantalanean ontziratu - itsasoz dorrerainoko ibilbidea - ontziratzeko-lekura itzuli - Esnabide - Euskadi etorbidea - Jaizkibel - Azkuene - Euskadi etorbidea.

21:30 **Azkuenetik** abiatuta, kalejira Sastakai txarangarekin.

Ibilbidea: Azkuene - Euskadi etorbidea - Serafin Esnaola - Gernika plaza.

22:30 **Azoka** aurrean, jaiak amaitzeko, zezen-suzkoa.



Actividades

21:00 Desde **Azkuene**, Pasacalles con la Txaranga Sastakai, amenizando las calles del distrito.

Recorrido: Azkuene - Euskadi etorbidea - Serafin Esnaola.

Martes, 15/07/2008

Nota: El martes 15, es día popular en las ferias, que ofrecerán precios especiales.

12:00 En la **Plaza de Gernika**, BETIZU presentará su nuevo espectáculo BETIZU ETA OILARRAREN KUKURRUKUA.

17:00 En la **Plaza de Gernika**, Gigantes y Cabezudos.

17:30 En la **Plaza de Gernika**, Talleres infantiles.

18:30 En la **Plaza de Gernika**, Juegos populares infantiles.

19:30 En la **Iglesia**, Triduo a la Virgen del Carmen, a cargo de la Asociación de Esposas de Marinos Itxaso-Alde.

20:00 En la **Plaza de Serafin Esnaola**, Concierto a cargo de la Banda de Música de Trintxerpe.

21:00 Desde la **Plaza de Serafin Esnaola**, Tamborrada Familiar

Recorrido: Plaza de Serafin Esnaola - Plaza de los Gudarís - Euskadi etorbidea - Jaizkibel - avenida Ulla - Euskadi etorbidea - Plaza de Serafin Esnaola.

22:30 Desde **Azkuene**, Versiones pachangueras y en movimiento, de canciones populares a cargo de Txortains.

Recorrido: Azkuene - Euskadi etorbidea - Serafin Esnaola

23:30 En la **Plaza de Gernika**, Romería a cargo del grupo Erlaxi.

Miércoles, 16/07/2008

9:00 Desde la **Calle Jaizkibel**, Diana

Recorrido: Jaizkibel - Azkuene - Euskadi etorbidea - Serafin Esnaola - Euskadi etorbidea.

12:00 En la **Iglesia**, Misa mayor en honor a la Virgen del Carmen, patrona de los marineros.

16:00 En el **Frontón**, Campeonato de mus.

16:30 Desde el **Mercado**, Gigantes y Cabezudos junto con la comparsa de Gigantes y Cabezudos de Oartzun. (por seguridad, los cabezudos sólo saldrán por Euskadi etorbidea).

Recorrido: Mercado - Euskadi etorbidea - Jaizkibel - Rotonda de Azkuene - Euskadi etorbidea - Plaza de los Gudarís - Plaza de Serafin Esnaola - Calle Pescadería - Euskadi etorbidea - Mercado.

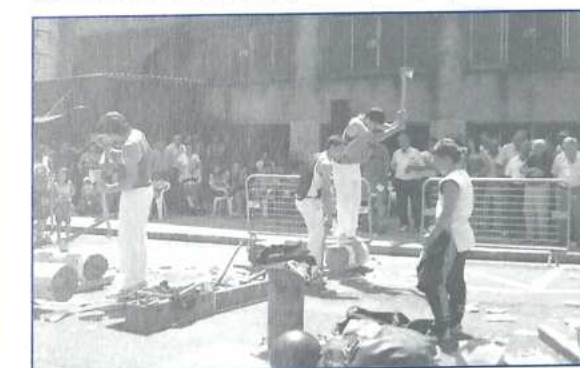
18:00 Desde la **Iglesia**, Tamborrada marinera, en homenaje a nuestros marinos.

Recorrido: Iglesia - Euskadi etorbidea - embarque en el pantalán - travesía marítima hasta la Torre - regreso al embarque - Esnabide - Euskadi etorbidea - Jaizkibel - Azkuene - Euskadi etorbidea.

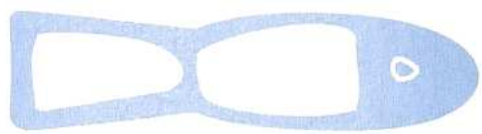
21:30 Desde **Azkuene**, Pasacalles con la Txaranga Sastakai

Recorrido: Azkuene - Euskadi etorbidea - Serafin Esnaola - Plaza Gernika.

22:30 Frente al **Mercado**, Toro de fuego y fin de fiesta.



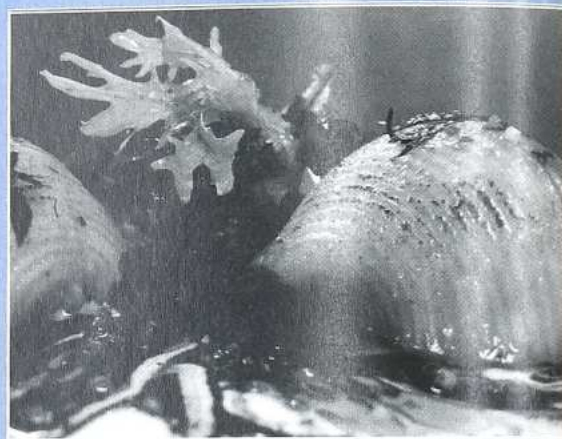
Fardel



C/Pescaderia, 2 - Trintxerpe



Comer y Beber



PESCADERIA



Arantxa y Juan Tomás
SANTAMARIA

Azkuene, 22 - Tel. 943 39 07 33
TRINTXERPE

SELPI

Felices Fiestas

Teléfono 943 39 02 65 - TRINTXERPE

MERCERIA
MA Jesús
Felices Fiestas

Barrio Azkuene, 22 • Tel. 943 39 01 23
TRINTXERPE

Fama A.G.A.

Konpartsa bat, gazte talde bat, jendeak ondo pasatzeko beste modu bat izan dezan lanean aritzeko prest dagoena: dantzan eta lagun berriak eginez. Faman zenbait jarduera egiten dugu: inauteriak, Erregeen Kabaigata, bidaia, familia-danborrada. Eta inauterietan ez ezik, urte guztian dantzan aritzen gara, besteak beste, Bidebietako jaietan.

Begiraleon iritzian, bada gazte talde bat atzera samar geratzen dena, eta Faman gazte horiei eremu osasuntsu eta dibertigarria eskaintzen diegu, gustura egon daitezen.

Karmengo Amakoei eskerrak eman nahi dizkiegu, gure jarduerarako euren instalazioak uzten dizkigutelako.

ONDO PASA JAIK
Jaso ezazue agur bero bat.
Begiraleak

AUPA TRINTXERPE BETI!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!



Fama A.G.A.

Una comparsa, un grupo de jóvenes dispuestos hacer que la gente tenga una diferente manera de divertirse: bailando y haciendo nuevas amistades. En Fama, hacemos diferentes actividades: carnaval, cabalgata de reyes, viajes, tamborrada familiar, y como no, bailamos durante todo el año a parte del carnaval en las fiestas de bidebieta.

Desde el grupo de monitores pensamos que hay un grupo de jóvenes que se quedan un poquito descolgados y en Fama intentamos darles un lugar sano y divertido en el que se sientan a gusto.

Queremos dar las gracias al karmengo ama por cedernos sus instalaciones para las diferentes actividades.

FELICES FIESTAS
Un saludo
Las monitoras

¡AUPA TRINTXERPE POR SIEMPREEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEE!

J.S. ARTOLA

ESTANCO
LIBRERÍA - REGALOS
Material escolar y oficina



Euskadi Etorbidea, 49
Teléfono 943 39 04 53

TRINTXERPE

ANAIA

ESTILISTA UNISEX

zorionak!!



Pescadería 6 (Plaza Serafín Esnaola)
20110 Trintxerpe
Cita previa: 943 401420

FLAPPERS

MODA FIESTA

LA DIRECCIÓN DE FLAPPERS, TALLER DE CONFECCIÓN
Y TIENDA DE MODA FIESTA, LES DESEA:
FELICES FIESTAS DEL CARMEN!!

¿QUÉ OFRECEMOS?

* **ASESORAMIENTO PERSONAL:**
TE AYUDAMOS PARA ELEGIR LA PRENDA QUE MÁS SE AJUSTE A TU PERSONA
Y AL EVENTO AL QUE ACUDES.

* **DISEÑOS PROPIOS:**
NUESTRA DISEÑADORA CREA MODELOS EXCLUSIVOS PARA NUESTRA FIRMA.

* **EXCLUSIVIDAD:**
NO SE VENDE EN NINGUNA OTRA TIENDA DEL PAÍS VASCO Y RESPETAMOS
LAS FECHAS PARA QUE NO COINCIDAN, NI TEJIDOS NI MODELOS.

* **CALIDAD:**
TODOS LOS MATERIALES SON DE PRIMERA CALIDAD Y SE MIMAN TODOS LOS
DETALLES EN LA CONFECCIÓN.

* **POSIBILIDAD DE CAMBIOS:**
LA CLIENTA PUEDE DECIDIR SI HACER CAMBIOS EN CADA DISEÑO, INCLUSO
CAMBIAR LOS TEJIDOS O AÑADIRLE DETALLES.

* **COMPLEMENTOS:**
DISPONEMOS DE TOCADOS, PAMELAS, HORQUILLAS DE PEDRERÍA, ZAPATOS,
BOLSOS, SUJETADORES, ETC.

PARA TU PRÓXIMA BODA O EVENTO CONFÍA EN
FLAPPERS. ACERTARÁS!!

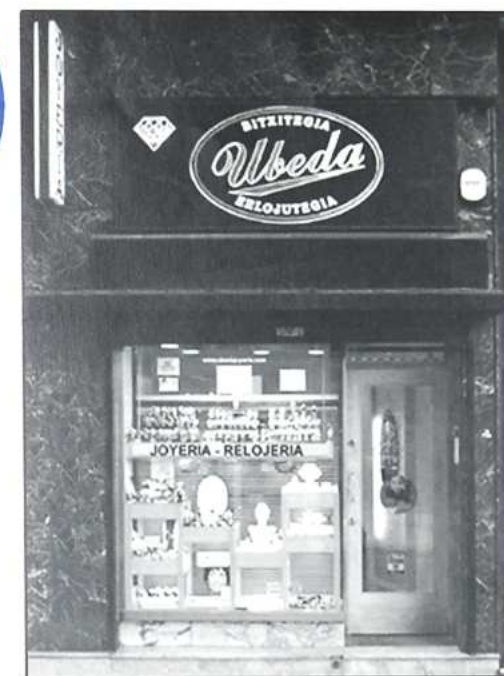
Plaza de los Gudaris
Cita previa: **943 39 24 84**



**ARREGLAMOS TODO
TIPO DE RELOJES
DE PARED Y SOBREMESA.**

**Solicite presupuesto
sin compromiso**

c/Azkuene nº2 • Tel. 943 390839



Acuchillador, Barnizador, Revestimiento
de suelos y paredes.

Especialidad en colocación
de parquet sintasol, moqueta, etc.
Colocación de puertas, jambas,
regrueros, zócalos, etc.

Salaberria
PAPELES PINTADOS Y PINTURAS

FELICES FIESTAS

Azkuene, 1 - 20110 TRINTXERPE
Telfs: Comercio 943 39 00 98 - Domicilio 943 83 24 86

**SUPERMERCADO
JUSTI**



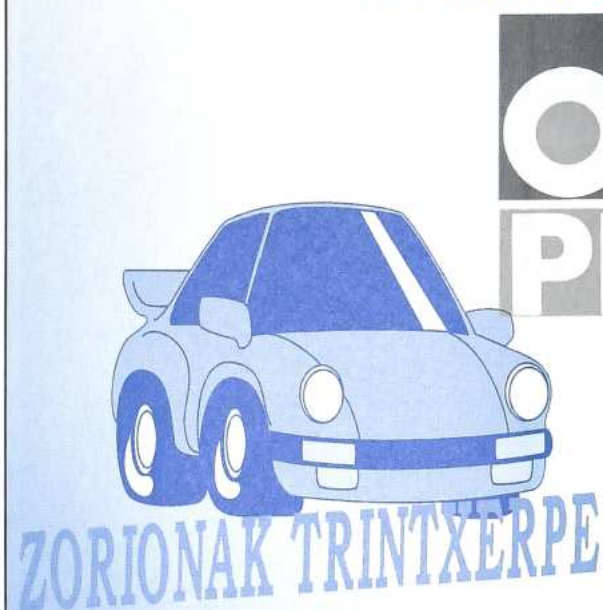
felices fiestas del Carmen

C/. AZKUENE Nº. 15
TELF. 943 390829

Trintxerpe

Suministros TRINTXERPE

Distribuidor



Recambios
generales
para el
automóvil

Avd. Pasajes San Pedro, 45 bajo - Tel. 943 39 75 86 - Fax: 943 39 05 89



Pruebe su suerte, y
Felices Fiestas!!
LOTERIA PRIMITIVA

Azkuene 22 • Tel. 943 39 54 82
TRINTXERPE

EL CAFÉ DE MANUELA

Especialidad:
Costilla y Chiripones a la plancha
Raciones:
Morros, Bravas, Caracoles...



Euskadi Etorbidea 53
20110 Trintxerpe
Tel. 943 400 115

Ekaitza Gazte Taldea

EKAITZA, TALDE BAT EZ EZIK...
SENTIMENDU BAT!

¡EKAITZA, MAS QUE UN GRUPO... UN
SENTIMIENTO!



Urte asko daramatzagu... oso umetan sartu ginen eta laster
geure kabuz ibiliko gara.

Ekaitzan lagun handiak aurkitu ditugu, "betiko lagunak"; ez
dakigu etorkizunak zer duen guretzat, baina badakigu motxila
bete tresnarekin alde egingo dugula, eta ziur gaude tresna hori-
ek baliagarri izango zaizkigula.

Lau paretek ez dute talde bat egiten, ez dira ezer barruan da-
goen jendea ez bada borrokatzen norbera izateko.

Ziur bizitzen erakutsi digute, geure burua ezagutzen, eta gare-
na defendatzen. Besteei entzuteak duen garrantziaz eta mai-
tasunaren indarraz ohartarazi gaituzte; adeitsu; beti bereziak,
handiak eta bakarrak garela sentiarazi nahian.

Eta uste dugu hau ez dela hemen amaitzen, haur gehiago sar-
tzen ari delako, gu ginen bezain txikiak.

Llevamos muchos años... entramos siendo muy niñ@s y dentro
de poco caminaremos solos.

En Ekaitza hemos encontrado amig@s, grandes y "para siem-
pre amigos"; no sabemos que tiene el futuro para nosotros
pero lo que si sabemos, es que nos iremos con una mochila
llena de herramientas, que seguro nos servirán.

Cuatro paredes no hacen un grupo, no son nada, si la gente
que está dentro no te anima a luchar y a ser uno mismo.

Nos han enseñado a vivir seguros, a conocernos y a defender
lo que somos. Nos han transmitido la importancia de escuchar
y la fuerza del cariño; amables y atentos siempre dispuestos a
hacernos sentir especiales, grandes y únicos

Y creemos que esto no acaba aquí, siguen entrando niñ@s, tan
pequeños como lo eramos nosotros.



ELECTRICIDAD ITXASO

Lámparas - Plafones - Apliques
Focos Halógenos - Fluorescentes
Tulipas - Bombillas - Pantallas

Avda. Pasajes San Pedro, 51 bajo
Tel. 943 39 22 68 - 20017 San Sebastián

iluminación



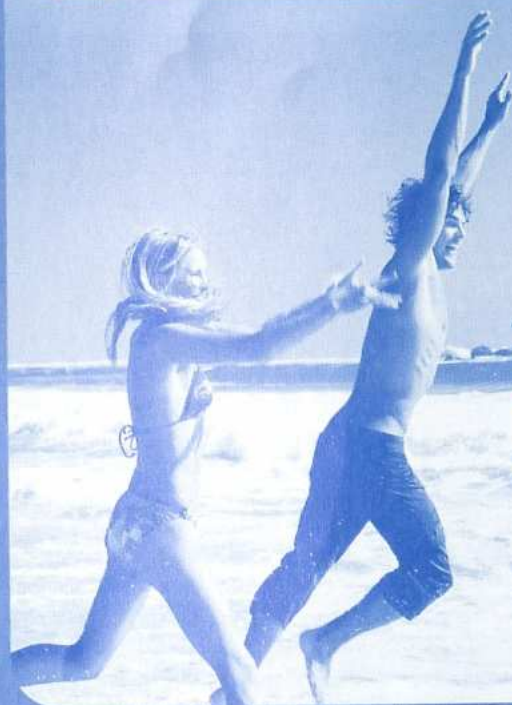
Azkuene, 17 local 1
Tel. 943 39 15 01
20017 TRINTXERPE
FELICES FIESTAS
ZORIONAK



EROSKI / *bidaiak*

zurekin

JAI
ZORIONTSUK



Euskadi Etorbidea, 49
Tel. 943 404 085

Danborrada Tradizionalaren
Damak

Damas de la
Tamborrada Tradicional



Isi González Gómez



Maribel Alvarez de Arcaya Andueza



Marisa Colias Blanco

Fotografías - FOTOMECANO

Centro Dietético
consultas
dietas
masajes

Marian

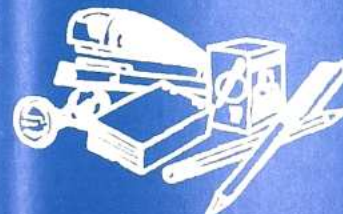


zorionak!!

c/Jaizkibel nº4
Trintxerpe
Tel. 943 39 00 61

librería

ODRIECHE



FELICES
FIESTAS

Calle Azkuene, 1 - Teléfono 943 39 93 14 TRINTXERPE

illunbe FERRETERIA

Desea Felices Fiestas a
Todos Los Trintxerpetarras

ZORIONAK

EUSKADI ETORBIDEA, 51 - Tel. 943 39 65 04
JAIZKIBEL, 4 - Tel. y Fax: 943 39 71 54
TRINTXERPE

LINTERNERÍA TRINTXERPE

*Felices
Fiestas*

Especialistas en:

- Gas
 - Calefacción
 - Reformas de baños y cocinas
- Carnet autorizado



Andonaegui, 2 / Polígono Trintxer - TRINTXERPE
Telfs.: Domicilio 943 39 77 48 - Taller 943 39 62 88

CAFETERÍA
TAKAROA



NUEVA DIRECCIÓN
VARIEDAD EN PINTXOS

SALÓN - TERRAZA
ESPACIO SIN HUMOS

MENÚ DEL DÍA DE LUNES A DOMINGO
MENÚS ESPECIALES CONCERTADOS

Euskadi Etorbidea, 33 - T. 943 24 74 08

Bar MAITE

Especialidad en Cafés
Champis - Mejillones (Tigres)

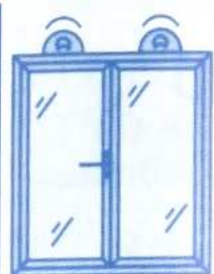


OS DESEA FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 53
Teléfono: 943 39 02 16

TRINTXERPE

ALUMINIOS



REINN, S.L.
ZORIONAK

ESPECIALIDAD EN ROTURA PUENTE TÉRMICO
Y ALUMINIOS EN GENERAL.
COLOCACIÓN ALBAÑILERÍA INCLUIDA
PRESUPUESTO SIN COMPROMISO.

c/Azkuene, 17 - bajo nº5 • 20017 SAN SEBASTIAN
Tel. 943 394 724 - Fax 943 390 536
Móvil: 667 879 273 / 607 329 339

SALÓN DE BELLEZA y PELUQUERÍA MIXTA



AZKUENE, 2
TRINTXERPE

943 39 76 68
(CITA PREVIA)

Micropigmentación (Cejas, Labios, Eye liner)

Permanente Pestañas

Depilación con cera tibia y caliente

Depilación eléctrica (sin dolor)

Manicura y Pedicura

Maquillajes (Novias, Social, Noche y Fantasía)

Tratamientos de cutis, Decoloración

Masaje Corporal (Estético, Circulación Sanguínea y Terapéutico)

Quiromasajista

Rayos UVA - Solarium

Uñas de Porcelana

Depilación laser (Le ofrecemos la última y más avanzada tecnología láser para la depilación)



Trintxer Mendi Taldea

Aurten, Euskal Herriko mendiek dituzten aberastasuna eta baliabideak goratu eta ezagutzeko sortu zen TRINTXER MENDI TALDEAK 17 urte bete ditu.

Aurtengo egitarauan zenbait ekimen prestatu ditugu:

- » Deba ibai arroaren ibilaldia hasi eta bukatu.
- » Mendiola mendia garbitu.
- » Mendiola-Ulia ibilaldi neurtua antolatu (Azaroak 2).
- » Bazkide eguna prestatu.
- » Puente Coronas - Aneto (3.404 m.) - Renclusa - Puente Coronas (Uztailak 5-6).
- » Acumuer - Peña Retona (2.775 m.) - Piedrafita de Jaca - Peña dera Pala (2.707 m.) - Acumuer (Irailak 27-28). [Piriniotako ibilaldi hau Trintxerpeko ITSASTARRAK mendi taldearekin egingo dugu].

Gaur egun, Trintxer Mendi Taldeak 112 bazkide ditu (horietatik 103 Gipuzkoako Mendizale Federazioan federatu txartelarekin). Informazio gehiago nahi izanez gero: Sonesa Kirolak- Euskadi Etorbidea, 7-20.110 Pasaia- Tfnoa: 943-390721.

Besterik gabe, ondo pasa herriko jai hauetan eta parte hartu ahal duzuenetan, gaur egun egon ezin dutenak ahaztu gabe.

Trintxer Mendi Taldeko Zuzendaritza

Grupo "Trintxer Mendi Taldea"

Este año, TRINTXER MENDI TALDEA, grupo de montaña que nació con el objetivo de dar a conocer y poner de relieve los recursos naturales de nuestros montes y la riqueza que encierran, cumple 17 años.

Este año hemos organizado varias actividades:

- » Empezar y terminar la travesía por la cuenca de río Deba.
- » Limpiar el monte Mendiola.
- » Organizar la marcha regulada Mendiola-Ulia (2 de Noviembre).
- » Preparar el día del/la socio/a.
- » Excursión a Puente Coronas - Aneto (3.404 m.) - Renclusa - Puente Coronas (5-6 de Julio).
- » Excursión a Acumuer - Peña Retona (2.775 m.) - Piedrafita de Jaca - Peña dera Pala (2.707 m.) - Acumuer (27-28 de Septiembre). Esta travesía por el pirineo la haremos conjuntamente con el grupo de montaña ITSASTARRAK de Trintxerpe.

Hoy en día Trintxer Mendi Taldea tiene 112 socios (de los cuales 103 están federados en la Federación Guipuzcoana de Montaña). Si queréis más información: Sonesa Kirolak-Euskadi Etorbidea, 7-20.110 Pasaia-Tfno: 943-390721.

Sin más, a pasarlo bien estas fiestas tomando parte en ellas y sin olvidarnos de los que no pueden estar con nosotros para disfrutarlas.

Trintxer Mendi Taldeko Zuzendaritza



"El Caserio" Kirol-Lagunartea

Beste urte batez, trintxerpetarrok Karmengo jaiak ospatzera goaz. Jai Batzordeak ematen digun aukera erabiliz, Trintxerpeko "El Caserio" deporazaleen peñakook jai zoriontsuak opa dizkizuegu, eta egun pozgarri hauek zeuen lagun eta familiar-tekoekin goza ditzazuen. Halaber, gure egoitza den "El Caserio" jatetxera (eliza ondoan) azaltzeko gonbidapena egiten dizuegu, beti izango zarete ongi etorriak.

Aurten gure egoitzan izan ditugu "superdepor"eko jokalaririk. Izan ere, duela gutxi Espainiako Indor futbol txapelketa irabazi zuten, eta omenaldia egin genien. Horrez gain, zenbait bidaia egin dugu, taldearen alboan izan eta animatzeko, eta baita bestelako jarduerak batzuk ere. Datozen denboraldietan mota guztietako jarduerak egiten jarraituko dugu, eta une horiek gurekin konpartitzeko gonbita egiten dizuegu.

Kirolzalea bazara, zatoz A Coruña-ko Deportibok Gipuzkoan duen peña bakarrera, eta gozatu gurekin batera gure klubaren garaipenez.

Aupa Trintxerpe eta aupa Depor

Peña Deportivista "El Caserio"

Un año mas, los trintxerpetarras nos disponemos a celebrar las tradicionales fiestas del carmen. La peña deportivista "el caserio" de trintxerpe quiere aprovechar la oportunidad que nos brinda la comision, para deseáros unas felices fiestas y que disfruteis y participeis de estos días de alegría con vuestros amigos y familiares. Asimismo queremos aprovechar para animaros a que os paseis por nuestra sede en el restaurante "el caserio" (al lado de la iglesia), donde siempre sereis bienvenidos.

Este año hemos tenido la visita en nuestra sede de los jugadores del "superdepor", que recientemente se han proclamado vencedores del campeonato de España de fútbol indor, a los que hemos homenajeado, asimismo hemos realizado viajes para estar al lado del equipo y animarles, etc. Durante las proximas campañas seguiremos realizando todo tipo de actividades y te invitamos a compartir esos momentos con nosotros.

Si eres deportivista, unete a la única peña del deportivo de la coruña en guipúzcoa y disfruta con nosotros de los éxitos de nuestro club.

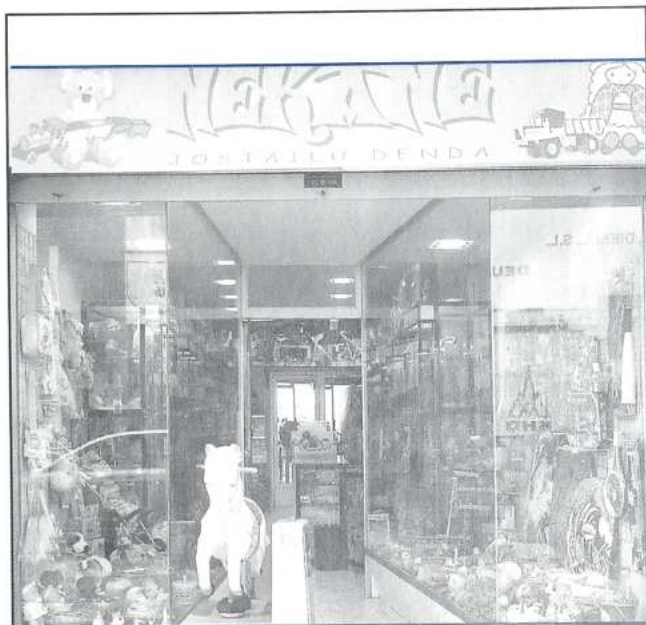
Aupa trintxerpe y aupa Depor



Especialidad en pinchos Viernes noche agradable
fríos y calientes ambiente de mus
y.....

¡¡Felices Fiestas!! . ¡¡Zorionak!!

Azkuene, 7 • Teléfono 943 39 90 04 • TRINTXERPE



ZORIONAK!!

juguetería - librería - regalos

Avd. Pasai San Pedro 51
nefersa414@gmail.com
943 390 129



SUMIKON C.B.

Suministros Autoindustriales y Navales

Pescadería, 9 - 20110 Trintxerpe
Tel. / Fax: 943 39 60 70 - Móvil: 608 678 792

ANGEL Salón de
Peluquería
COSMETOLOGISTA
DIPLOMADO

Felices Fiestas

Le ofrece un servicio
esmerado así como su
reserva de hora.

Euskadi Etorbidea, 45 • Trintxerpe
Telfs. 943 390030 - 943 288082

**DONOSTIARRA
JATETXEA**

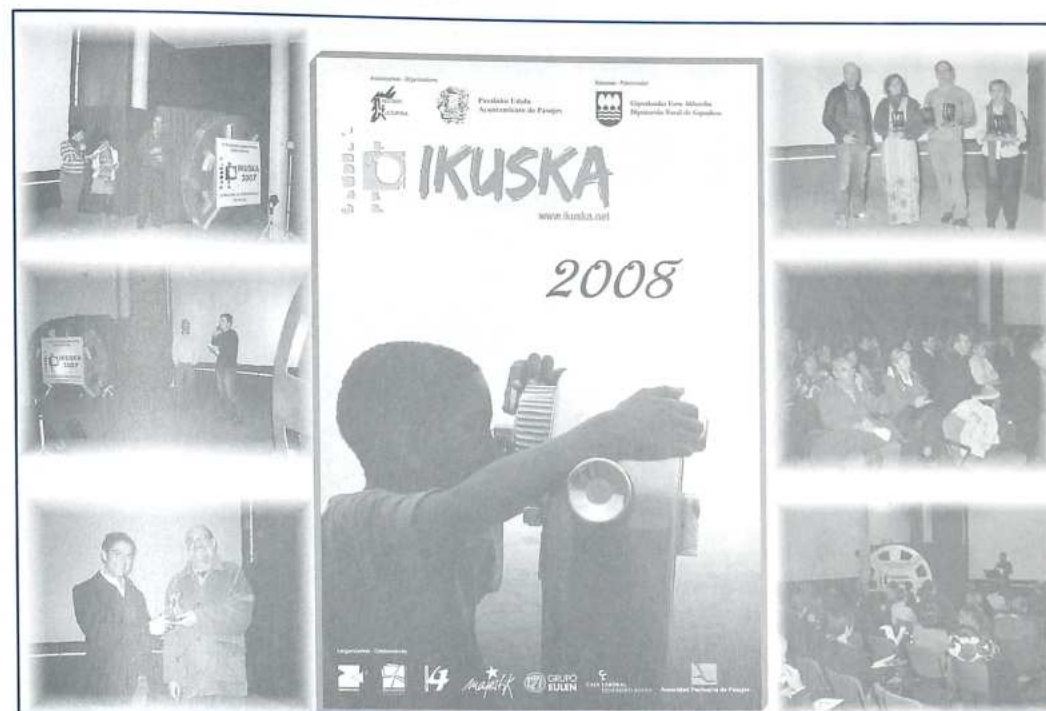
Felices Fiestas

MENÚ DEL DÍA • CARTA

AVENIDA EUSKADI, 1 • TEL. 943 39 90 71

**FILTROS
MATERIAL DE SALVAMENTO
BOMBAS
REPUESTOS DE MOTOR
MATERIAL ELÉCTRICO
HERRAJES**

Trintxerpe Kulturala



Hamargarren urtez jarraian, Trintxer Kulturalak IKUSKA film laburren erakustaldia jarri du abian (IKUSKA 2008). Plazer bat da guretzat jaialdi hori antolatzen jarraitzea, urtez urte alderdi askotan hobetzen ari dena, hala nola, lanen kalitatean, aniztasunean eta jatorrian...

Hamar urte, nork esan behar zuen. Hamar urte zinema onaz gozatzen Trintxerpen. Atzo izan zela dirudi, zinemazale batzuk elkartu ginela, guztion artean Trintxerpen bideoz egindako film laburren lehiaketa abian jartzeko. Ilusio handiz eta Pasaiaiko Udaren laguntzarekin, hasieran "Pasaia Badia" film laburren erakustaldia zena sortu genuen, denborarekin gaur egungo erakustaldi bilakatuko zena: IKUSKA Pasaiaiko film laburren erakustaldia.

2008ko edizioan berrikuntza bat sartu genuen: kategoria bakarra izan zen, eta bi film labur onenak saritu genituen; IKUSKAK orain arte zituen zinema eta bideo kategoriak bereizi beharrean. Gainera, beste sari hauek ere mantendu ditugu: zuzendaritza onena, aktorea onena, aktore onena, euskarazko film labur onena, epaimahaiaren sari berezia eta ikusleen saria.

10. urtea dugun honetan, berriz ere BEKOZ BEKO genero indarkeriaren aurkako Pasaiaiko elkartearekin elkarlanean ari-tuko gara, lehiaketaz kanpoko atal batekin: EMEA ETA ANITZA. Duela bi urte egiten dugun erakusleihen lehiaketa ere prestatzen ari gara, Trintxerpeko merkatarien laguntzarekin.

Halaber, hamargarren urtea izanik, merezi duen moduan ospatu behar dugula deritzogu. Hori dela eta, IKUSKAren ohiko programazioaz gain, beste jarduera batzuk ere erantsi ditugu (aurerakotutako horretarako aukera ematen badu), musikarekin edo haurrekin zerikusia dutenak, eta baita 10. urteurrena ospatzeko festa bat ere.

IKUSKA 2008 finkatuta dagoen jaialdia da, aurretik izan diren hamar edizioek eta herritarren artean duen harrerak hala erakusten dute. Hemendik herritar guztiak gonbidatu nahi ditugu IKUSKAren edizio berri honetan proiektatzen diren film laburrekin gurekin batean ondo pasatzera. Istoria handiak kontatzen dituzten film txikiak, azaroaren 15etik 22ra bitartean Trintxerpeko Alkateordetzan ikusiko ditugunak.

TRINTXER KUTRALA

Por décimo año consecutivo Trintxer Kulturala pone en marcha la Muestra de cortometraje - IKUSKA 2008. Es un placer para nosotros continuar con un festival que año tras año gana en muchos aspectos como son la calidad de los trabajos, la variedad y procedencia de los mismos, etc.

Diez años, quien lo diría. Diez años de buen cine en Trintxerpe. Parece que fue ayer cuando nos reuníamos unos cuantos cinéfilos para entre todos poner en marcha un concurso de cortos realizados en vídeo en Trintxerpe. Con mucha ilusión y con el apoyo del Ayuntamiento de Pasaia se creo lo que en un principio fue la Muestra de vídeo corto "Bahía de Pasaia" y con el tiempo se convertiría en lo que es hoy: La Muestra de cortometraje de Pasaia IKUSKA.

En la edición de este 2008 como novedad contamos con una sola categoría premiando los dos mejores cortometrajes, en vez de las categorías de cine y vídeo que IKUSKA tenía hasta ahora. Además seguimos manteniendo los premios de mejor dirección, mejor actor, mejor actriz, mejor corto en euskera, premio especial del jurado y premio del público.

Este año en el que cumplimos 10 ediciones volveremos a colaborar con la asociación contra la violencia de género BEKOZ BEKO de Pasaia, con una sesión fuera de concurso titulada FEMENINO PLURAL. También estamos preparando el concurso de escaparates que desde hace dos años venimos realizando, con la colaboración del comercio de Trintxerpe.

Así mismo, siendo como es esta la décima edición, consideramos que debemos celebrar la ocasión como se merece. Por eso, además de la programación habitual de IKUSKA, hemos añadido otras actividades que (si el presupuesto lo permite) llevaremos a cabo, relacionadas con la música o con el público infantil, y una fiesta-celebración de este 10º aniversario.

IKUSKA 2008 es ya un festival consolidado con el aval de las diez ediciones anteriores y con la acogida con la que cuenta entre vecinos y vecinas. Desde aquí queremos invitar a todos en esta nueva edición de IKUSKA a divertirse junto a nosotros con los cortometrajes que se proyectarán. Pequeñas películas con grandes historias que veremos entre el 15 y el 22 de noviembre en la Tenencia de Alcaldía de Trintxerpe.

TRINTXER KUTRALA

TERRA NOVA

restaurante • bar • cafetería

Pintxos • Raciones • Bocadillos
Menú del día y a la Carta
NUESTRA ESPECIALIDAD PARA LLEVAR
CENAS Y COMIDAS PARA GRUPOS
¡VISITENOS!

todas nuestras especialidades
para llevar (previo encargo)

Azkuene, 2 bajo - Pasajes San Pedro
20110 GUIPUZCOA - Tel. 943 39 90 74

AUTOMÓVILES HOGAR
VIDA ACCIDENTES
COMERCIO / NEGOCIO
BAJA DIARIA AHORRO SALUD

LAGUN ARO
PENSANDO EN TÍ

Zorionak / Felices Fiestas

Sucursal TRINTXERPE
c/ Azkuene, nº7
Tls. 943 24 96 72 - 943 24 96 73
627 74 99 50



somos especialistas en seguros personales. somos especialistas en tí.

llevamos más de 55 años garantizando la tranquilidad de la familia

más de 500.000 personas a nivel nacional confían en nosotros

te ofrecemos una amplia gama de garantías aseguradoras para tí y los tuyos



tranquilidad.

Seguro de Tranquilidad Familiar

Un seguro innovador, único en el mercado, en el que se engloban todas las necesidades de la familia para que tú y los tuyos siempre estéis tranquilos:

:: Vidasana:

Asistencia Médica Privada. Vidasana Enfermedades Graves

:: Legal:

Te asesoramos legalmente entre otros muchos servicios

:: Accidentes:

Con coberturas por Muerte e Invalidez

:: Funasis:

Nos ocupamos de todo ante la pérdida de un ser querido

:: EconoMía:

Protección económica en caso de desempleo o incapacidad
laboral temporal

:: Travel:

El seguro de viajes más completo



porque quieres

Seguro de Tranquilidad Vida

Porque quieres poder elegir y porque quieres proteger a las personas que más te importan, éste es tu seguro de vida. Sencillo y económico. Sin imposiciones.

Porque tú eliges:

:: Garantía principal:

Cobertura de fallecimiento

:: Garantía complementaria:

Cobertura por Invalidez Permanente Absoluta

Nuestros precios te sorprenderán. Aprovechate de ser nuestro cliente y solicita presupuesto sin compromiso a través de:

902 33 33 24
horas

www.previsorabilbaina.com



GRUPO

Previsora Bilbaina

Azkaran - Agencia exclusiva
Plaza del Txofre, 21 bajo - 20001 Donostia - San Sebastián
Tel.: 943 43 41 66 - Fax: 943 43 35 58

BAR CAMPAMENTO DE TRINTXERPE

**BOVEDA • CENAS
ESPECIALIDAD EN CAZUELITAS,
BOCATAS Y SARDINADAS**

ABIERTO SOLO EN FIESTAS

**TRINTXERPETAR GUZTIEI JAI
ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE**

**ZORIONAK
ZORIONAK**

EN LOS BAJOS DE LA IGLESIA

Comercial Diesel s.l.

Arraindegi kalea, 2 - 20110 PASAI SAN PEDRO
Tel.: 943 40 11 12 / 13 - Fax: 943 39 13 72
e-mail: comdi@comercialdiesel.es

Euskadi etorbidea s/n - 20110 PASAI SAN PEDRO
Tel.: 943 40 00 18 / 19 - Fax: 943 40 03 88
e-mail: cd@comercialdiesel.es



Danborrada Tradizionalaren
Misterrak

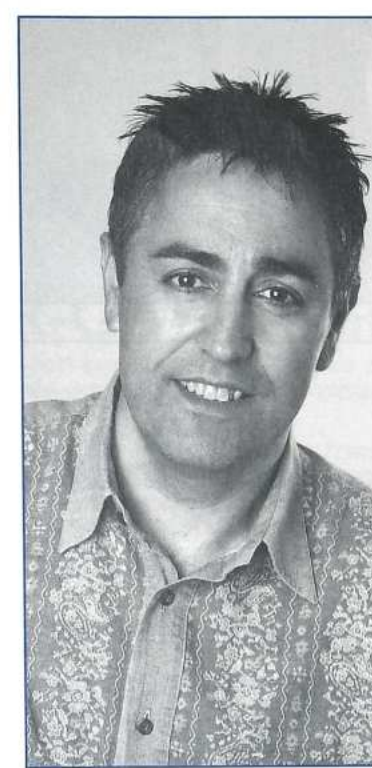
Mister de la Tamborrada
Tradicional



Ander Nuñez García



Isi Alfonso Santos



Toño Hernantes Sánchez

Fotografías - FOTOMECANO

ONDARTXO

ZORIONAK
MANUFACTURAS
DE PESCADO
Y DERIVADOS S.L.
Conservas Artesanales de Bonito

Esnabide, 26 • Tfno.: 943 39 50 42

Fax: 943 39 69 27 • 20110 Pasai San Pedro

Pastelería MIREN

Les desean unas Felices Fiestas

AZKUENE, 32 - Teléfono 943 39 93 29 - TRINTXERPE

BAR ALAI

ZORIONAK!!

ARRANDEGI KALEA, 3
TEL. 943 399097

CARPINTERÍA FELIX IZURIETA



CARPINTERÍA EN GENERAL

Os desea Felices Fiestas del Carmen

Calle San Sebastián - Polígono Trincher
Tel. 943 39 70 25 TRINTXERPE

BAR IRATI



Menú del día
Cenas por encargo 943 40 46 29

**AZKUENE, 19
TEL.: 943 40 46 29**

PUB IXIMUA



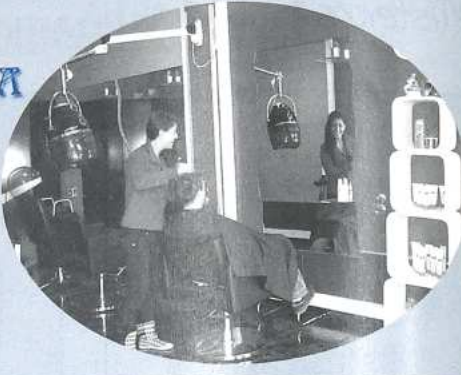
Variedad en cafés
hamburguesas y sandwiches

**AZKUENE, 15
TEL.: 943 39 40 80**



ZAIDA

SALÓN DE PELUQUERÍA



- * Cortes de moda.
- * Colocación de extensiones
- * Rastas temporales y fijas
- * Tratamientos especializados
- * Solarium vertical ultrarápido

RENTERÍA, 1
Tel. 943 39 00 19

ZORIONAK



TRINTXERPE

ZUBELDIA Y CIA.

PESQUERAS LOYOLA S.A.

EUSKADI ETORBIDEA, 2 • APDO. DE CORREOS 198
20110 PASAJES SAN PEDRO • TELS.: 943 39 84 05 / 943 39 92 39
TELEX: 38212 YOLA • FAX: 943 39 86 21

Pedro Andueza



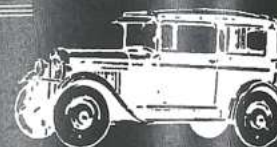
ZURICH

**Les desea
Felices Fiestas**

Zurich,
Seguros y Reaseguros, S.A.

Araneder 1 bajo
20110 Trintxerpe - Pasaia
Tel. 943 39 77 44 Fax: 943 394 576
maria@anduezasseguros.com
pedro.m@anduezasseguros.com

CARROCERIAS AZKUENE, S. C.



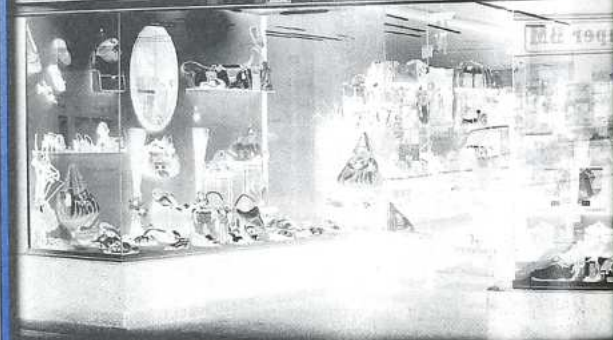
**ESPECIALIDAD EN CHAPA
PINTURA • GUARNECIDO**

Calle Azkuene, 25 • TRINTXERPE
Teléfonos 943 39 00 39 / 943 32 14 38



**C/Azkuene, 9
Trintxerpe**

Tlf. 943 395799 www.calzadosgeli.com



felices fiestas del Carmen

Zorionak

Azkuene, 9 - Teléfono 943 39 57 99
TRINTXERPE

Ur-Gain Elkarte

Sociedad Ur-Gain



aniversario 50 urteurrena
1958 - 2008

UR-GAIÑ Elkarte

2008an ur-gaiñ elkarteak 50 urte betetzen ditu, eta horrek esan nahi du Trintxerpeko elkarte beteteranoetakoa dela.

1957. urtea zen. Trintxerpeko lagun talde bat San Pedrorra hurbildu ohi zen, han zeuden elkarteetako batean aflatzera, esaterako, Piña Kurdin elkarte. Elkarteek zeuzkaten alde onez ohartu, eta euren artean Trintxerpen elkarte bat sortzeko ideia sortu zen. Hortik aurrera, beste lagun batzuk konbentzitzen joan ziren, 40 lagun izan arte, eta lanean hasi ziren. Lokal bat bilatzen hasi ziren, eta Karmengo elizaren parean topatu zuten bat, Illumbe baserrian, eta oraindik ere han dago gure elkarte.

Bazkide sortzaileen ahaleginari esker, 1958ko urtarrilaren 20an Ur-gaiñ elkarte ofizialki inauguratu zen. Serafin Esnaola apaizak bedeinkatu zuen, eta ondoren bazkari eder bat egin zuten (nola ez).

50 urte geroago, Ur-gaiñ elkarteak urrezko ezteiak ospatu ditu, maiatzean egin ziren jarduera-sortarekin. Zenbait herri-ekitaldi antolatu zen: berrogeita hamargarren urteurrenako danborrada, mus txapelketa, herri-afaria, tortilla txapelketa, eta abar. Halaber, hunkiberatasunerako tartea ere izan zen, 3 bazkide sortzaile, Pastor Fontan, Antxon Garaizan eta Juan Garaizar, plaka batzuk eman zitzaizkienean. Horiek 50. urteurrena oroitzeke pilota txapelketaren finalean izan ziren. 1958az geroztik lagun asko izan dira Ur-gaiñeko bazkide.

Elkarteak berrogeita hamargarren urteurrena duen honetan, hemendik gure elkarte kide izan diren guztiak agurtu nahi ditugu. Era berean, egungo bazkideak zoriondu nahi ditugu, eta duela 50 urte 40 trintxerpetar haiek izan zuten ideien alde lanean jarrai dezaten animatu nahi ditugu.

La Sociedad Ur-gaiñ cumple este año 2008 sus primeros 50 años, lo que la convierte en una de las más veteranas de Trintxerpe.

Corría el año 1957. Un grupo de amigos de Trintxerpe solían acercarse hasta San Pedro a cenar en alguna de las sociedades que ya existían allí, como por ejemplo la Piña Kurdin. Pensando en las ventajas que tenían las sociedades, surgió entre ellos la idea de formar una en Trintxerpe. A partir de aquí fueron convenciendo a otros amigos hasta un total de 40 y se pusieron manos a la obra. Empezaron por buscar un local y lo encontraron enfrente de la iglesia del Carmen, en el caserío Illumbe, donde todavía continúa nuestra Sociedad.

Gracias al esfuerzo de los propios socios fundadores, el 20 de enero de 1958 Ur-gaiñ fue inaugurada oficialmente y bendecida por el sacerdote Don Serafin Esnaola, seguida (como no) de un buen banquete.

50 años después Ur-gaiñ ha celebrado sus bodas de oro con un programa de actividades que se llevaron a cabo en el pasado mes de mayo. Se organizaron varios actos populares como fueron la tamborrada del cincuentenario, el campeonato de mus, una cena popular, concurso de tortillas, etc. Así mismo hubo lugar también para la emotividad con la entrega de unas placas a 3 socios fundadores, Pastor Fontan, Antxon Garaizar y Juan Garaizar, que acudieron a la final del campeonato de pelota conmemorativo del 50º Aniversario.

Muchos son las personas que desde 1958 han sido socios de Ur-gaiñ. Desde aquí queremos saludar a todos los que han pertenecido a nuestra Sociedad, en el año de su cincuentenario. Así mismo, felicitar a los actuales socios, animándoles a que sigan apoyando esta idea que 50 años atrás tuvieron aquellos 40 trintxerpetarras.

KARMEN 2008 FESTETAKO ERLIJIO-EGITARAU

• Egunak: 13-14-15-16 •

KARMENGO AMA BIRJIVARI HIRURRENA

Eguna 13 - 12,00 etan: Haurrak eta familia.
Eguna 14 - 19,30 etan: Karmengo Kofradia.
Eguna 15 - 19,30 etan: Marinelen Emazteak.

MEZA NAGUSIA

Eguna 16 - Eguediko 12etan:

Trintxerpeko parrokia eta itsas-gizonen zaindaria
den karmengo ama birjinaren ohoretan

PROGRAMACIÓN RELIGIOSA EN LAS FIESTAS DEL CARMEN 2008

• Días: 13-14-15-16 •

TRIDUO A LA VIRGEN DEL CARMEN

Día 13 - 12,00 h.: Para los niños y familia.
Día 14 - 19,30 h.: La Cofradía del Carmen.
Día 15 - 19,30 h.: Las Esposas de Marinos.

MISA MAYOR

Día 16 - 12,00 h. del mediodía:

En honor a nuestra señora la virgen del carmen
patronada la parroquia de trintxerpe y de los hombres del mar

ALDAPA

Kafetegia

ALDAPA **JAI** **ZORIONTSUAK**

OKINDEGIA **GOZOTEGIA** **KAFETEGIA** **DIZKIZUEGU**

OKINDEGIA **GOZOTEGIA**

Pescaderia 9 Trintxerpe

EDURNE IRAGORRI

ESTANCO

LIBRERÍA • MATERIAL ESCOLAR
REGALOS

Les desea felices fiestas

Rentería, 1 - Teléfono 943 39 95 24

TRINTXERPE

BACALAO TRINTXERPE

Bacalaos de importación
Islandia y Feroe



Todas las variedades de Bacalaos:
cocoas, carrilleras, cabezas, lomos,
filetes, desmigados, trozos, colas,
recortes, alas, bacalao desalado, etc...

C/ Euskadi Etorbidea, 49 trasera
Tel. 943 393 126 • Trintxerpe-Pasaia



Ropa sportwear • Material deportivo • Trofeos



c/ Azkuene - TRINTXERPE
Tfno. 943 39 99 71

TINTORERIA EMILI



Zorionak !!
ii felices
fiestas !!

Gure Zumardia, 21 • Tel. 943 51 04 31
PASAI ANTZO
Euskadi Etorbidea, 21 • Tel. 943 39 75 65
TRINTXERPE
Paseo de Alza 13 • 943 57 59 08

TRINTXERPEKO BAZKIDEEN ZERREDA

ARRANBIL ERAIKUNTZAK
AZKUENE-BIYOK OPTICOS
AUTOESCUELA TRINTXERPE, S.L.
BAR AVENIDA
BAR BUSTURIA
BAR DAX
BAR ERDIZKA
BAR IRATI
BAR ERDIBANA
BAR JUANITO
BAR EGUZKI
BAR CORUÑA
BAR RESTAURANTE MARITXU
BAR TERRANOVA
BATTURA
CALZADOS GELI, C.B.
CARNICERÍA BALDA
CARNICERÍA MANUEL ESCUDERO
CONGELADOS INCHAUSTI
CRISTALERÍA ALCIBAR, S.L.
EL CAFÉ DE MANUELA
ELECTRICIDAD ITXASO
ERLEA HAUR MODA
ESTANCO IRAGORRI
ESTANCO SAN PEDRO 2
ESTANCO URÍA Nº5
EZTIZEN
FERRETERÍA ILLUNBE
FLORISTERÍA LIZA
FOTO KAPTA
FOTO SISTEMA MECANO
FUNERARIA VASCONGADA
GURRUTXAGA KIROLAK
HERBORISTERIA CORD SANTIVERI

LAURAK BAT



Pasaiaiko Merkataria Hostalari
eta Zerbitzularitzaren Elkartea

LAURAK BAT

Asociación de Comercio, Hostelería
y Servicios de Pasaia

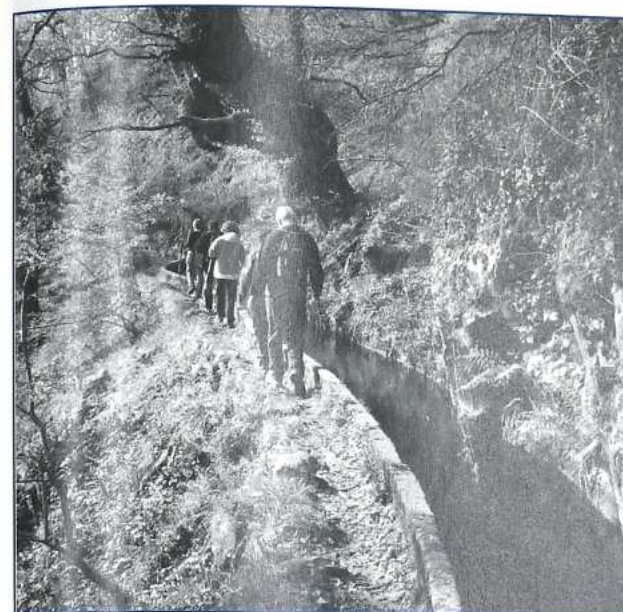
HERBORISTERÍA LUR
ILLUNBE BURDINDEGIA
ITZEN LENTZERIA
JOKER HOGAR, S.L.
JOYERÍA UBEDA, S.L.
JUGUETERÍA NEKANE
KARMELE
LA CERAMOTEGA
LA GALERÍA
LEMA
LIBRERÍA ODRIETXE
LIBRERÍA VILLANUEVA
MARIZUL
MERCERÍA ESTRAL
MERCERÍA LA BORDADORA
MERCERÍA MARIA JESÚS
MODAS MOLINA
MUEBLES SOLINO DECORACIÓN, S.L.
O' FARDEL TABERNA
OGIZALEAK, S.L.
PAPELERÍA ZURUTUZA
PAULANER BIERHAUS
PERFUMERÍA AGUSTIN
PERFUMERÍA ÁLVAREZ
PESCADERÍA CELORRIO
PESCADERÍA LOPEZ
REINN, S.L.
RESTAURANTE IZKIÑA
RESVESTIMIENTOS SALABERRIA
SALÓN DE PELUQUERÍA ANGEL
SARASKETA ALTZARIAK
SONESA KIROLAK
TRINTXERPEKO OKINDEGIA
YOUTH

etorkizunak badu izena



el futuro tiene un nombre

Laurak Bat



Txangoak / Excursiones

Pintxo Lehiaketa VII Laurak Bat Eguna



INDARRA ETA ORDEZKARITZA: LAURAK BAT

Goiko lerroak dihoen bezala, bi hitz hauek dira Laurak Batek eta Pasaian egiten duen lanaren adierazgarri eta ardatz.

Helburu berdin batzuen inguruan elkarretaratzea, helburu hauek lortzeko nahien inguruan batura eta erronka berriei aurre egiteko ilusioak ematen dute Laurak Baten indarra.

Laurak Bat osatzen duten gizarte indar hauen pilaketa da Pasaiaiko Merkataria, Hostalari eta Zerbitzuari ordezkari indartsu bat eskeni dezakeen bakarra, gure ahots eta proposamenak behar den lekuraino iritsi araziz.

Laurak Batek egiten du Pasaia! Laurak Batek egiten zaitu Pasaiakoa!

Batu zaitetz gure egitasmora!

Urtero bezala, gure zorionak Trintxerpetarrak guztiei jai hauek izan daitezen joandakoak baino alai eta dibertigarrienak.

Aurrera Trintxerpetarrak!

Gora Trintxerpe!



Sarituak (erakusleioak) / Premiados (escaparates)

FUERZA Y REPRESENTACION: LAURAK BAT

Como reza, en la frase de cabecera de éste escrito, esas dos palabras, son los vectores-ideas que mejor representan a Laurak Bat y su actividad en Pasaia.

La agrupación en torno a unos objetivos comunes, la suma de voluntades dirigida a la obtención de éstos y la ilusión por afrontar nuevos retos de futuro consolidan una resultante que es la fuerza de Laurak Bat.

Esta acumulación de energía humana que integra Laurak Bat, es la única capaz de ofrecer una fuerte representación al Comercio, Hostelería y Servicios pasaitarras, haciendo llegar nuestra voz y nuestras propuestas allí donde se haga necesario.

¡Laurak Bat hace Pasaia! ¡Laurak Bat te hace de Pasaia!

¡Súmate a nuestro proyecto!

Como todos los años, nuestras felicitaciones a tod@s l@s Trintxerpetarras esperando que éstas fiestas sean las más alegres y divertidas que hemos pasado nunca.

Aurrera Trintxerpetarrak!

Gora Trintxerpe!



Sarituak (gabonetako kanpaina) / Premiados (campana de navidad)

CARPINTERÍA DE ALUMINIO **TRINTXERPE**

VENTANAS Y PUERTAS DE CLIMALIT, ROTURA, P.V.C.

ADAPTAMOS LAS PERSIANAS AL COLOR DE SU VENTANA,
EN ALUMINIO Y PLÁSTICO MONOBLOCK,
CAJONES EXTERIORES, MINIS E INTERIORES TRADICIONALES.

Os deseamos unas Felices Fiestas

EXPOSICIÓN E INFORMACIÓN: Marqués de Seoane, 4 bajo • Tel. 943 39 69 77 • TRINTXERPE
FÁBRICA: Zamatete, 4 bajo • PASAI SAN PEDRO

Beste urte bat igaro da eta horrekin batera jaiak. Egun batzuetan zehar festa giroan murgilduko gara haur eta gazte, heldu eta zahar. Parranda eta umorearen lekua izango ditugu kaleak, baina baita inkonformismo, aldarrikapen, borroka eta askatasunarenak ere.

Era berean aurtengo jaiak, identifikatuta sentitzen eta jarraitzaileak garen borroka guztien ahanztura eta desmemoriaren kontrako erresistentzi gune bat izatea nahi dugu. Historiaren subjektu aktiboak izanik, eta aldaketarako bidean eman daitezkeen iraultza txikiak telebisatuko ez badituzte ere, gune hauetatik beste askok iada idatzi duten liburuaren gure orrialde propioa idatzi nahi dugu.

Jarraitu eta zigortuen, jazartuen, torturatuen, presoan, erresistentzian dauden eta beste askoren memoria aldarrikatzen dugu; herriak idatzitako historia aldarrikatzen dugu, injustiziak ozen salatu nahi ditugu.

Gure elkartasun besarkadarik beroena beste urte batez jaiak gurekin batera bizi ezin izango dituzten preso, erre-fuxiatu eta iheslariak. Horien omenez festak, horien omenez alaitasuna, eta horien omenez bertan emango diren maitasunezko keinu guztiak. Etxean nahi ditugu!

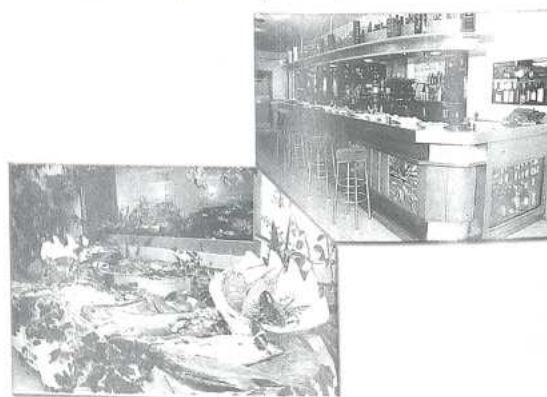
Goza ezazue jaietan, maitatu eta borrokatu!

Trintxerpeko Ezker Abertzalea

BAR RESTAURANTE **IZKINA**

Jatetxea

Especialidad en Mariscos y Pescados
Salones privados para empresas y comuniones ... etc



Euskadi Etorbidea, 19
20110 - Trintxerpe
Pasai (Gipuzkoa)
Tels.: 943 39 90 43 / 39 02 19



urumea®
Les desea felices fiestas

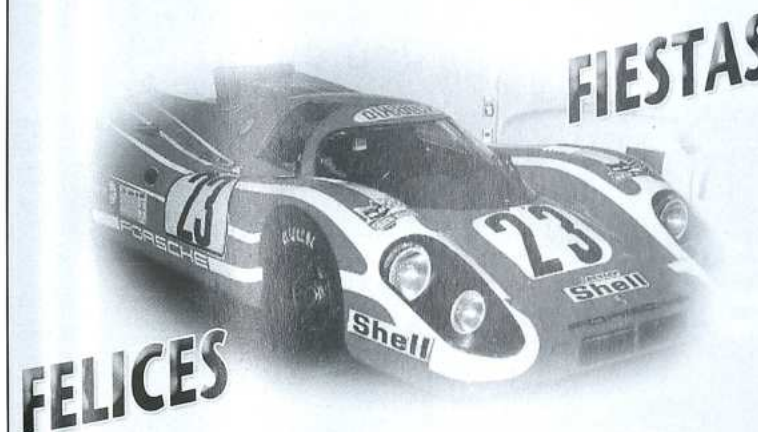
CARPINTERÍA EN ALUMINIO
ROTURA TÉRMICA
POLIURETANO Y P.V.C.
MAMPARAS DE BAÑO
CERRAMIENTOS DE TERRAZAS
COORDINACIÓN DE GREMIOS

ALUMINIO AROTZERIA
HAUSTURA TERMIKOA
POLIURETANO ETA P.V.C.-A
BAINUKO MANPARAK
TERRAZA-ITXITURAK
GREMIOEN KOORDINAZIOA

Polígono Lasola, pabellón 101 - local 11-9 • 20120 HERNANI (Gipuzkoa)
Teléf.: 943 55 24 99 / 943 39 63 50

Talleres T A F

REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES DE MECÁNICA Y ELECTRICIDAD



ESPECIALIDAD:
INYECCIÓN ELECTRÓNICA
GASOLINA Y DIESEL
DE ÚLTIMA GENERACIÓN.

ABS, AIRBAG, Y DEMÁS
COMPLEMENTOS
DEL COCHE MODERNO.

MANTENIMIENTO DEL
VEHÍCULO INFORMATIZADO.

¡¡ La Alternativa al Servicio Oficial!!

Azkuene, 5 San Sebastián Tel. 943 390 220



PANADERÍA DE TRINTXERPE

LES DESEA FELICES FIESTAS
DEL CARMEN

Euskadi Etorbidea, 9 - Tel.: 943 400421
TRINTXERPE

JOYERÍA

RELOJERÍA

Sofía

TALLER JOYERÍA Y RELOJERÍA



Felices Fiestas

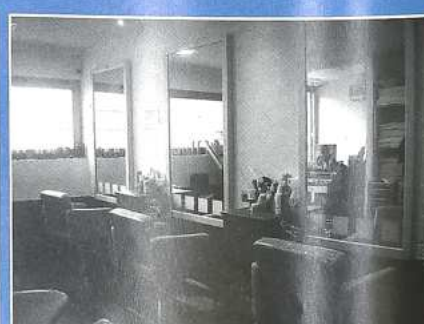
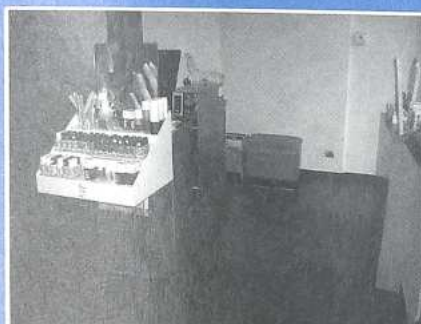
Euskadi Etorbidea, 17
Teléfono 943 39.29.65
TRINTXERPE

RIMAX

PELUQUERÍA MIXTA

NO CERRAMOS AL MEDIODÍA

Euskadi Etorbidea, 25
943 39 06 34



Extensiones / Realizamos los últimos trabajos en moldeados /
Tratamiento alisador chi / Maquillajes fiesta novia día y noche.

PESCADERÍA J.F. CELORRIO



MERCADO DE TRINTXERPE PUESTO 4 PLANTA 1ª
TEL. 943 39 99 24 - TRINTXERPE

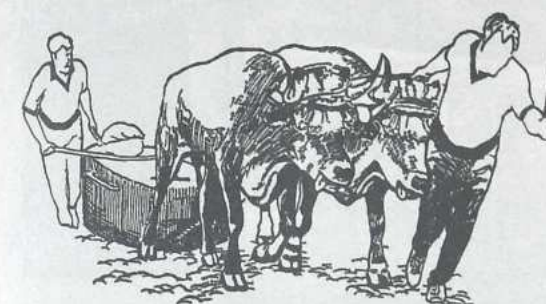
CARNICERIA Aitor Balda

FELICES FIESTAS



Azkuene, 22 - Teléfono. 943 39 02 70
TRINTXERPE

Carnicería - Charcutería



Manuel Escudero

ZORIONAK !!

Euskadi Etorbidea, 17 - Tel. 943 390 215 - TRINTXERPE

Battura

MODA Y COMPLEMENTOS

Battura
MODA Y COMPLEMENTOS

LUNES A SÁBADO
10h00-13h00
16h00-20h00



Euskadi Etorbidea 31 • TEL. 943 392 512 • 20110 TRINTXERPE

FOTOMECANO

OS DESEA
FELICES FIESTAS

ONDO PASA

Foto Mecano

JABIER SATRUSTEGI

SISTEMA DE SONIDO
Y COMUNICACIÓN



- MEGAFONIA
- MUSICA AMBIENTAL
- BUSCA PERSONAS
- VIDEO - TV - HI-FI
- C. TELEFONOS

Euskadi Etorbidea, 61 bajo
Tel./Fax: 943 40 08 48
20110 PASAI SAN PEDRO

Pasaiko Trintxer Hockey
Kirol Elkartea



Hurrengo urtean lehenengo dibisioan jarraituko dute gure hockey-ko ekipoa, aurtengo lanarengatik.

Aurten lortu da trintxer hockey kirol elkartearen historia guztia zehar marka hobetuz, nahiz eta, haur gutxi egon gure herrian kantera osatzeko.

Espero degu hurrengo urtean berriz marka berdintzea edo/eta hobetzea, horretarako tobi, jon de vicente eta iñaki zelaia egongo dira ahur infantilekin marka lortzeko.

Eta aurtengo klasifikazioa hobeto eta gogo haundiarekin ospatzeko 40. urtebetetzea izango da irailan, eta horretarako sail especial batzuz egingo dira, pasaiko trintxerpe hockey kirol elkartearen partetik.

Asociación Deportiva
Hockey de Trintxerpe

**ZORIONAK
TRINTXERPE**
**FELICES
FIESTAS
DEL CARMEN**

El año que viene el equipo seguirá en primera división gracias al gran trabajo realizado por lo chavales durante toda la temporada.

Se ha conseguido la mejor clasificación de la historia del club cosa nada fácil con el déficit de cantera que hay en el pueblo. Esperemos que el año que viene que el equipo estará más conjunto, se repita la misma clasificación o incluso se mejore.

Para ello Tobi, Jon de Vicente e Iñaki Zelaia están realizando una gran labor con el equipo infantil en el que se ven buenas maneras y podrán aportar en un par de años grandes cosas al equipo.

Otra buena razón para intentar mejorar la clasificación de este año es que en septiembre se cumplirán los 40 años del hockey en el pueblo. Para dicho acontecimiento el club ya está trabajando en diversas actividades para festejar dicho acontecimiento.

"la Caixa"

Euskadi etorbidea, 21 - Pasai San Pedro
Tfnos. 943 399 946 / 943 399 502

**INMOBILIARIA
ALBA**

Venta de inmuebles, tasaciones,
financiación, etc.

INMOBILIARIA ALBA Y
SEGUROS MAPFRE FELICITAN
LAS FIESTAS DEL CARMEN
A TODOS SUS CLIENTES
Y AMIGOS
ZORIONAK!!

Plaza Azkuene, 17 bajo • Tel. y Fax: 943 394 995
Móvil: 606 748 746 • 20017 TRINTXERPE
alba@tuvivienda.net

ARRANBIL
Eraikuntzak - Albañilería



Iragaizteak
Eraberritzeak oro har
Gremio-koordinazioa
Proiektuak
Zeramikaren erakusketa
eta salmenta

Impermeabilizaciones • Reformas en general • Proyectos
Coordinación de gremios • Venta y exposición de cerámica

Bulegoa: Arrandegi kalea, 3 • PASAIA
Tel./Faxa: 943 395 316 arranbil@telefonica.net



ETXEKO

GESTIÓN INMOBILIARIA

SOMOS LOS MEJORES!!

TRINTXERPE

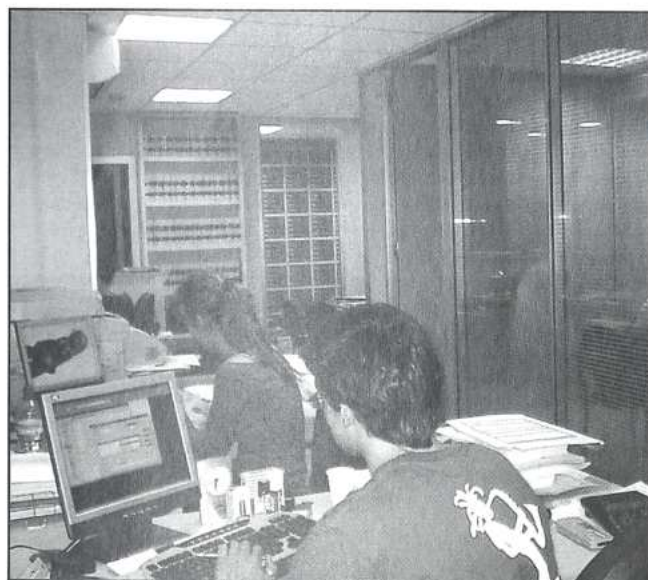
Euskadi Etorbidea, 19
(Junto al Rest. Izkiña)
Tel. 943 39 23 14
Tel./Fax 943 39 79 39

GROS

Plaza Biteri, 1 bajo
(Frente a la iglesia San Ignacio)
Tel. 943 32 04 91
Tel./Fax 943 32 28 06

AMARA

Isabel II, 5 bajo
(Frente a ARCCO)
Tel. 943 45 01 66
Tel./Fax 943 45 01 66



A.T.C.E., S.L.
ASESORIA Y ABOGACIA

FAX. 943-392480	asesoramiento: técnico contable	empresarial jurídico	TEL. 943-397973
--------------------	------------------------------------	-------------------------	--------------------

CORO HERBORISTERÍA



¡ZORIONAK!

Euskadi Etorbidea, 21 bajo
GALERÍAS

Teléfono: 943 39 97 01
20110 PASAI SAN PEDRO
(Guipúzcoa)

Santiveri
DIETÉTICA Y SALUD

A.T.C.E., S.L.

**ASESORAMIENTO
TÉCNICO CONTABLE
EMPRESARIAL, JURÍDICO
Y FINANCIERO
ABOGACÍA PROPIA**

Pescadería nº 8 entreplanta
Tfnos. 943 397 973 / 943 396 193
Fax: 943 392 480
20110 PASAIA
atcesl@telefonica.net

Boveda Gazte Elkarteak

Grupo Boveda Gazte



**GORA
TRINTXERPE**

ARGAZKI HAUETAN ZU
FALTA ZARA



ZEREN ZAIN ZAUDE
KARMENGO JAI
ZORIONTSUAK OPA
DIZKIZUEGU

TRINTXERPEKO JAIAK 2008

solino

Muebles **SOLINO** Altzariak
Azkuene, 3

TRINTXERPE • Tlf. 943 39 99 74 - 943 39 58 44
Muebles de Cocina y baño • Armarios empotrados •
Sofás • Librerías • Dormitorios de matrimonio •
Juveniles • Lámparas y Mueble auxiliar.

SOLINO Decoración
Karkizano, 10

DONOSTIA • Tlf. 943 29 28 36 - 943 27 14 58
Proyectos y reformas • Dirección de obra • Muebles
seleccionados de alta calidad, a precios sin
competencia.
Especialistas en sistemas de descanso.

Tapicería **SOLINO** Tapiztegia
Avda. Navarra, 16

DONOSTIA • Tlf. 943 28 39 78 - 943 29 17 69
Tejidos de Tapicería • Visillos • Persianas • Stores
Edredones • Colchas • Nórdicos • Papeles pintados •
Confección a medida

**ZORIONAK
TRINTXERPE!!**

**Zorionak
trintxerpeta
guztiori !!!**

**¡¡ Felicidades
a todos los
trintxerpeta !!**



Euskadi Etorbidea, 31 - Trintxerpe • Tel.: 943 40 41 47 • Faxa: 943 40 41 48
www.lemakopiak.com • lema@lemakopiak.com



**Especialidad en
Pescados y Mariscos**

**Les desea a todos
unas Felices Fiestas
zorionak !!**

Euskadi Etorbidea, 13
☎ 943 39 90 62 - 943 39 92 24
TRINTXERPE

Trintxerpeko Atletiko Kluba

Club Atlético Trintxerpe

TRINTXERPE k. a.

1980 1981 1982 1983 1984 1985
1986 1987 1988 1989
1990 1991 1992 1993 1994

1995 1996 1997 1998 1999

2000 2001 2002 2003 2004

2005 2006 2007 2008

Azken 29 urteetan gauza
pilo bat aldatu da.

Baina bada zerbait
bere horretan dirauena

En los últimos 29 años
han cambiado mucho las cosas

Pero hay algo que sigue siendo
igual que siempre



**Irribarre bat dena da,
eskerrik asko Trintxerpe**

**Una sonrisa es todo
ezkerrikasko Trintxerpe**

bar
restaurante

taberna
jaketxea

erdibana

Arrandegi, 8 - TRINTXERPE - PASAIA - Tel.: 943 247 246

**Talleres
Trintxerpe**

REPARACIÓN DEL AUTOMÓVIL
MECÁNICA Y ELECTRICIDAD

ALINEACIÓN DE DIRECCIONES

AZKUENE, 19 • TEL. 943 39 91 00 • TRINTXERPE



Carpintería de aluminio
Aluminio, metal eta PVCko aratzaria
Rotura Puente Termico
Zubi Termikoaren Haustura
PVC
Barandillas
Barandak
Armarios exteriores
Kanpoko armairuak
Cerramientos de balcones
Balgoietako itxiturak
Coordinación de gremios
Gremioen koordinazioa

Azkuena, 9 Trintxerpe

20017 Donostia

Tlf 943 392 215

Fax 943 395 748

euroventana@hotmail.com



FELICES FIESTAS ZORIONAK

sala
MOGAMBO

**Jai Zoriontsuak
opa dizkizuegu**

C/Azkuene 17, Trintxerpe Donosti

Garaje **ERREKA**

Reparación general del automóvil

ESPECIALIDAD

**Aire Acondicionado
Inyección Electrónica
Dirección, Suspensión, Frenos**

TODAS LAS MARCAS

OPEL • RENAULT
SEAT • CITROËN ...

Pescadería nº 12 ☎ 943 39 08 81

TRINTXERPE



**BAR-CAFE
DAX**

ESPECIALIDAD EN BANDERILLAS

felices fiestas / Zorionak

Teléfono 943 39 90 06

ESTANCO

JUANJO URIA

FELICES FIESTAS

Euskadi Etorbidea, 1 • TRINTXERPE
Telf.: 943 39 01 74

P
E
L
U
Q
U
E
R
I
A



E
S
T
E
T
I
C
A

"ELENA & MARILUZ"
OS DAMOS LAS GRACIAS POR TODOS ESTOS AÑOS
"NOS JUBILAMOS PERO OS DEJAMOS EN BUENAS MANOS"
TAMBIEN CON DOS HERMANAS DE CONFIANZA
MAIDER & MAGALI
FELICES FIESTAS

Lentacria ITZEN

Jaizkibel 1
943 399 011
correo_itzen@yahoo.es
20110 Trintxerpe
Gipuzkoa

Leonisa
Si es mujer



ErleA

Haur Moda



Azkuene, 20 - Tel. 943 39 46 29
TRINTXERPE

CITA PREVIA 943536431

Leire

nueva
PELUQUERIA
Leire.R



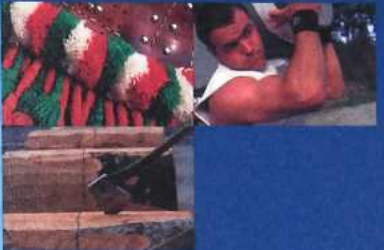
Plaza Nornahi 2, bajo 2ª Bidebieta



Jai biziak bizi Vive las fiestas

gizarte ekintza
obra social

kultura
cultura

Alaitasuna, aldarte onak, ustekabeak, jostaketa. Jaiak gozatuz bizitzea.
Horra zer opa dizugun guk ere. Horra, **kutxa** opa dizuna.

Vivir la alegría, los buenos momentos, las sorpresas, la diversión.
Disfrutar de las fiestas. Ese es también nuestro deseo. El deseo de **kutxa**.

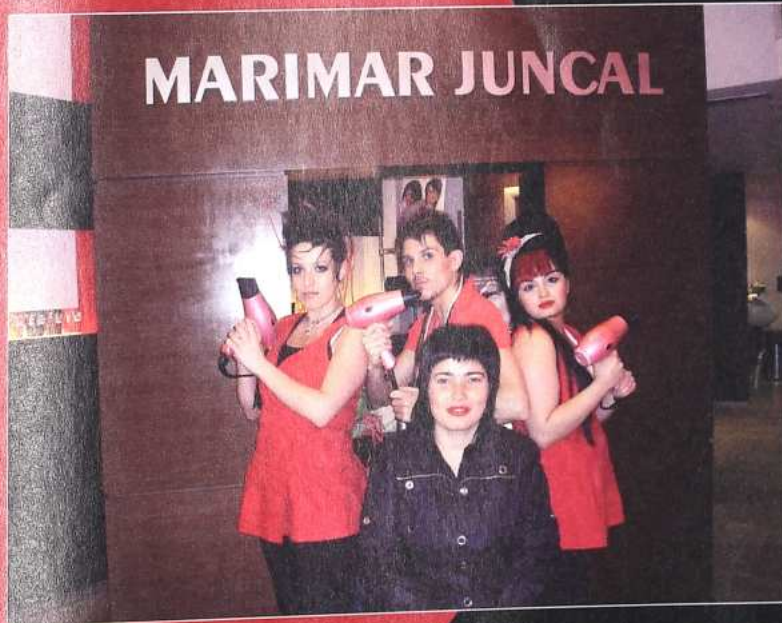
¿qué quieres mañana?

www.kutxa.net



kutxa

MARIMAR JUNCAL
ESTILISTAS



MARIMAR JUNCAL

Euskadi Etorbidea, 11 Tel. 943 39 96 00

max⁺

cuenta | kontua


CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

%
U.T.B.



**ERABILGARRITASUNAREKIN
KOMISIORIK GABE**

**“Uda honetan,
tipoari dagokionez,
nirea”**

Abuztuaren 31 arte

Gehienezko zenbatekoa 10.000€

Interes-tasa %5 U.T.B. (%4,889 nominala).

Ekainaren 1etik abuztuaren 31 arteko irekieretarako.

Diru sarrerak eta itzulketak egiteko gutxieneko
zenbatekoa: 2.000€.

Ohiko ordainsaria: %3,25 U.T.B. (%3,203 nominala).

Helbideratzeak ez ditu onartzen.

Hasta el 31 de agosto

Importe máximo 10.000€

Tipo de interés 5% T.A.E. (4,889% nominal).

Para aperturas entre el 1 de junio y el 31 de agosto.

Importe mínimo para ingresos y reintegros: 2.000€.

Re numeración ordinaria: 3,25% T.A.E. (3,203% nominal).

No admite domiciliaciones.